performance
spa-pak

Manual de instalação
GUARDE COM CUIDADO

Εγχειρίδιο εγκατάστασης
ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΘΕΊ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΉ

Installatiehandleiding
ZORGVULDIG BEWAREN

Priručnik o instaliranju
PAŽLJIVO ČUVATI

Instrukcja montażu
STARANNIE ZACHOWAĆ

Handbok för installation
SKALL BEVARAS NOGGRANT

performance

valores de caudal - τιμές παροχής - toevoerwaarden
vrijednosti protoka - wartości natężenia przepływu - flödesvärden

models	caudal-παροχή-toevoer-protok-natężenie przepływu-flöde (*)
	l/min
Andros/Oxia/Lodge	**~ 120**
Delfi/Delfi Pro	**~ 90**
Delos/Delos Pro	**~ 90**
Santorini Pro	**~ 90**
Profile	**~ 90**
Unique (mod.2014)	**~ 100**

(*) skimmer sem cartucho filtrante / skimmer χωρίς φυσίγγιο φιλτραρίσματος
skimmer zonder filterpatroon / skimer bez filtrirajućeg uloška
skimmer bez wkładu filtrującego / skimmer utan filterpatron

Índice

Informações/Pré-instalação **5**

Nota para os modelos sem bomba de recirculação . **10**

Instalação **11**

Ligação elétrica - notas gerais **14**
- Delfi-Delos-Oxia-Unique **15-17**
  Lodge "idro" / "idro+blower" com aquecedor **15-17**
- Delos Pro-Delfi Pro-Santorini Pro-Profile **17**
  Lodge "blower"
  Lodge "idro" / "idro+blower" com permutador **17**

Ligação hidráulica - notas gerais **18**
- Andros - Oxia **19**
- Delos **20**
- Delos Pro-Santorini Pro **21**
- Delfi **22**
- Delfi Pro **23**
- Profile **24**
- Unique (mod. 2014) **25**
- Lodge com aquecedor **26**
  Lodge com permutador **27**

Modo de utilização e manutenção **28**

Περιεχόμενα

Πληροφορίες / Προεργασία **5**

Σημείωση για τα μοντέλα χωρίς αντλία ανακυκλοφορίας . **10**

Εγκατάσταση **11**

Ηλεκτρική σύνδεση - γενικές σημειώσεις **14**
- Delfi-Delos-Oxia-Unique **15-17**
  Lodge "idro" / "idro+blower" με θερμαντήρα **15-17**
- Delos Pro-Delfi Pro-Santorini Pro-Profile **17**
  Lodge "blower"
  Lodge "idro" / "idro+blower" με εναλλακτήρα **17**

Υδραυλική σύνδεση - γενικές σημειώσεις **18**
- Andros - Oxia **19**
- Delos **20**
- Delos Pro-Santorini Pro **21**
- Delfi **22**
- Delfi Pro **23**
- Profile **24**
- Unique (mod. 2014) **25**
- Lodge με θερμαντήρα **26**
  Lodge με εναλλακτήρα **27**

Τρόπος χρήσης και συντήρησης **29**

Inhoudsopgave

Informatie / voorbereidingen **7**

Opmerking voor modellen zonder circulatiepomp . **10**

Installatie **11**

Elektrische aansluiting - algemene opmerkingen . **14**
- Delfi-Delos-Oxia-Unique
  Lodge “idro” / “idro+blower” met verwarmer **15-17**
- Delos Pro-Delfi Pro-Santorini Pro-Profile
  Lodge “blower”
  Lodge “idro” / “idro+blower” met warmtewisselaar **17**

Hydraulische aansluiting - algemene opmerkingen .. **18**
- Andros - Oxia **19**
- Delos **20**
- Delos Pro-Santorini Pro **21**
- Delfi **22**
- Delfi Pro **23**
- Profile **24**
- Unique (mod. 2014) **25**
- Lodge met verwarmer **26**
  Lodge met warmtewisselaar **27**

Gebruik en onderhoud **30**

Spis treści

Info / Przygotowania **9**

Przypis dotyczący modeli bez pompy obiegowej **10**

Montaż **11**

Podłączenie elektryczne - uwagi ogólne **14**
- Delfi-Delos-Oxia-Unique **15-17**
  Lodge “idro” / “idro+blower” z grzałką **15-17**
- Delos Pro-Delfi Pro-Santorini Pro-Profile **17**
  Lodge “blower”
  Lodge “idro” / “idro+blower” z wymiennikiem **17**

Podłączenie hydrauliczne - uwagi ogólne **18**
- Andros - Oxia **19**
- Delos **20**
- Delos Pro-Santorini Pro **21**
- Delfi **22**
- Delfi Pro **23**
- Profile **24**
- Unique (mod. 2014) **25**
- Lodge z grzałką **26**
  Lodge z wymiennikiem **27**

Instrukcja użytkowania i konserwacji **32**

Kazalo

Informacije / Priprema **7**

Napomena za modele bez cirkulacijske pumpe. . **10**

Instaliranje **11**

Električno spajanje - opće napomene **14**
- Delfi-Delos-Oxia-Unique
  Lodge “idro” / “idro+blower” s grijačem **15-17**
- Delos Pro-Delfi Pro-Santorini Pro-Profile
  Lodge “blower”
  Lodge “idro” / “idro+blower” s izmjenjivačem **17**

Vodovodno spajanje - opće napomene **18**
- Andros - Oxia **19**
- Delos **20**
- Delos Pro-Santorini Pro **21**
- Delfi **22**
- Delfi Pro **23**
- Profile **24**
- Unique (mod. 2014) **25**
- Lodge s grijačem **26**
  Lodge s izmjenjivačem **27**

Način uporabe i održavanje **31**

Register

Info/Förberedelser **9**

Anmärkning angående modeller utan cirkulationspump . **10**

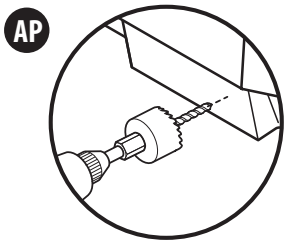
Installation **11**

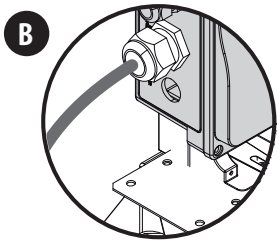
Elanslutning - Allmänna anvisningar **14**
- Delfi-Delos-Oxia-Unique
  Lodge “idro” / “idro+blower” med uppvärmningsanordning .. **15-17**
- Delos Pro-Delfi Pro-Santorini Pro-Profile
  Lodge “blower”
  Lodge “idro” / “idro+blower” med värmeväxlare **17**

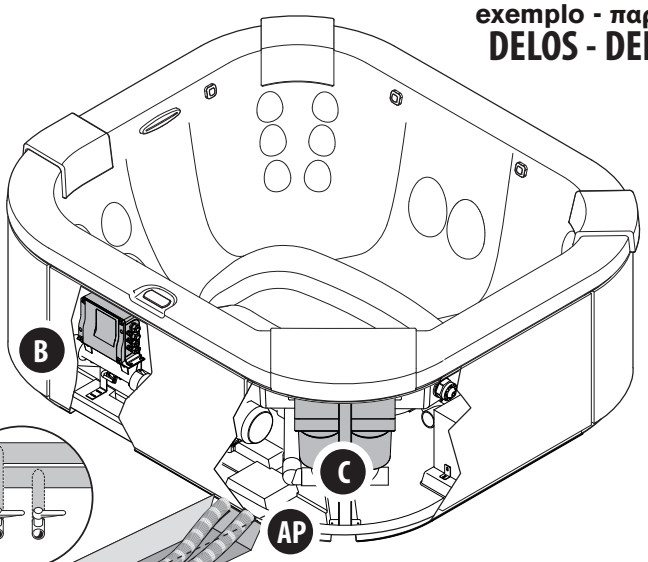
Hydraulanslutning - Allmänna anvisningar **18**
- Andros - Oxia **19**
- Delos **20**
- Delos Pro-Santorini Pro **21**
- Delfi **22**
- Delfi Pro **23**
- Profile **24**
- Unique (mod. 2014) **25**
- Lodge med uppvärmningsanordning **26**
  Lodge med värmeväxlare **27**

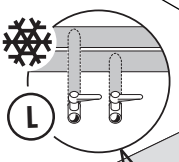
Funktionssätt och underhåll **33**

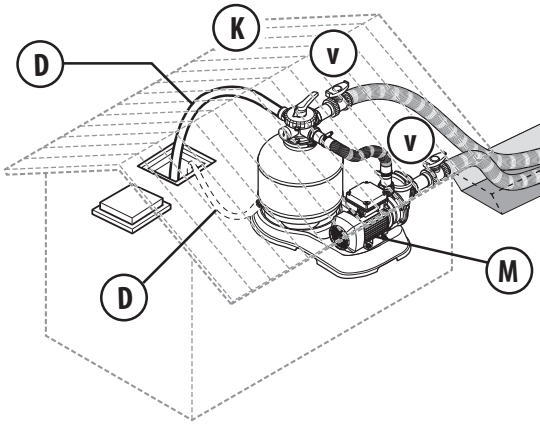
exemplo - παράδειγμα
DELOS - DELFI PRO 1



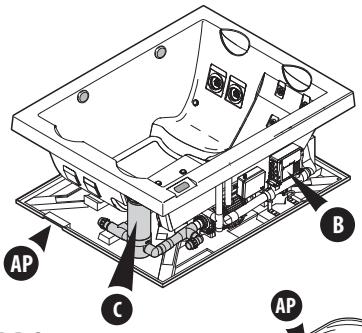




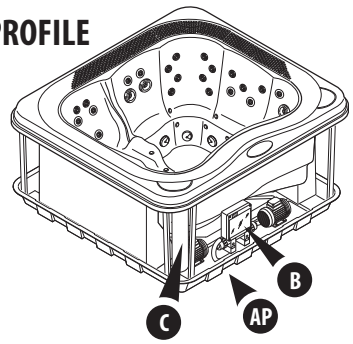


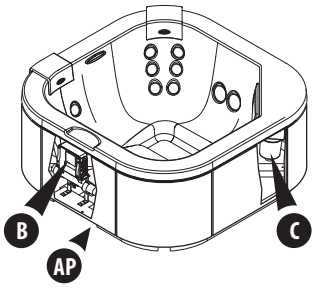


UNIQUE (mod. 2014)



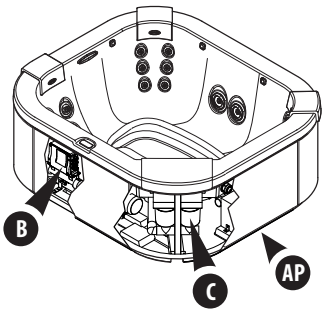
PROFILE

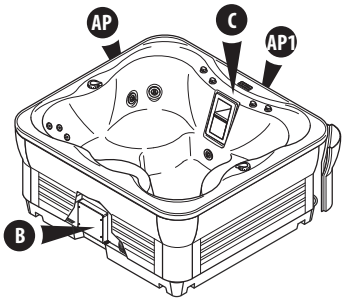




DELFI

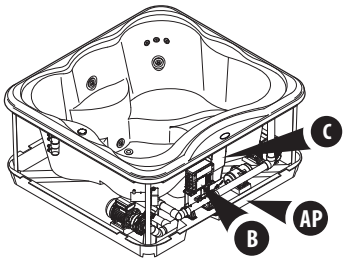
DELOS PRO
SANTORINI PRO

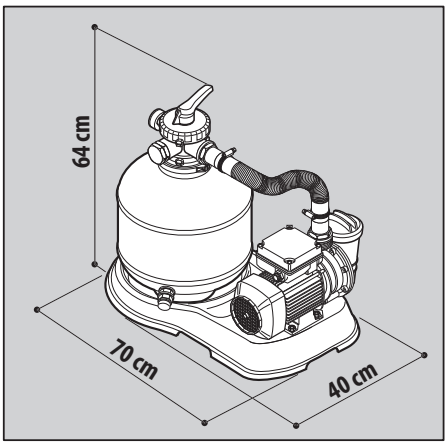


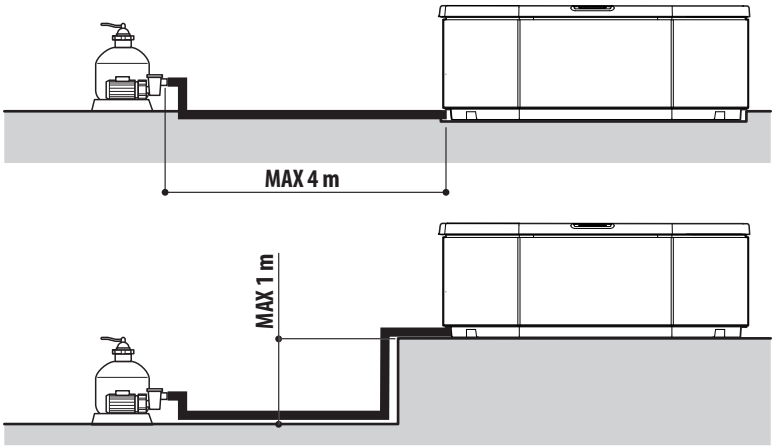


OXIA

LODGE







É responsabilidade do instalador/proprietário verificar e observar as disposições locais específicas antes da instalação. A Jacuzzi Europe S.p.A. não concede nenhuma garantia a respeito e exime-se de qualquer responsabilidade sobre a conformidade da instalação efectuada.

Info

ATENÇÃO: efectue totalmente a montagem e a interligação do grupo filtrante à spa, antes de enchê-la. Consulte sempre o manual específico.

Predisposições

■ (✎ **1**) O spa-pak pode ser colocado em qualquer posição, mas a distância máxima do spa não deve ser superior a 4 m e, de qualquer maneira, deve encontrar-se abaixo do nível mínimo de enchimento do spa.
NOTA: *o spa-pak também pode ser instalado sobre uma superfície rebaixada (em relação ao spa) com um desnível máximo de 1 m.*

■ (✎ **1, det. AP**) É necessário furar a base de apoio, de maneira a permitir a passagem dos tubos (*não fornecidos, ø 50 mm* ✎ **14**).
NOTA: *instale válvulas* **(v)**, *de forma a tornar mais fáceis eventuais intervenções de manutenção.*

■ (✎ **1, det. B e M**) Prepare um cabo para a ligação elétrica da bomba do spa-pak, considerando que o cabo deve chegar até ao interior do spa, perto da caixa eletrónica.

⚠ **Tal cabo deve ser em conformidade com a norma (isolamento duplo, tipo H 05 VV-F, ou superior) e com secção 3 x 1,5 mm² (para garantir a estanqueidade dos prensa-cabos).**

NOTA: *o ponto de entrada dos tubos ilustrado é apenas uma sugestão e pode ser efetuado onde for mais cómodo, conforme a posição do skimmer (✎* **1, det. C***) o tipo de instalação e as ligações hidráulicas-elétricas.*

■ (✎ **1, det. D**) Predisponha também a interligação do filtro à descarga; consulte a ficha de pré-instalação da spa com relação às normas e aos avisos relativos à descarga de águas tratadas quimicamente.

■ (✎ **1, det. K**) O spa-pak deve ser instalado de modo que não fique acessível às pessoas sem o uso de chaves, ou utensílios e protegido da água e das intempéries. Deve-se também garantir que o lugar da instalação esteja seco e que haja uma ventilação apropriada.

■ (✎ **1, det. L**) Se as tubagens que interligam a spa com o spa-pak forem enterradas, preveja válvulas de drenagens no ponto mais baixo, para permitir o esvaziamento total dos tubos.

Είναι ευθύνη του εγκαταστάτη/ιδιοκτήτη να ελέγξει και να ακολουθήσει τις ειδικές τοπικές διατάξεις πριν από την εγκατάσταση. Η Jacuzzi Europe S.p.A. δεν δίνει καμία εγγύηση σχετικά και δεν φέρει ουδεμία ευθύνη σχετικά με τη συμβατότητα της εγκατάστασης που έχει πραγματοποιηθεί.

Info

ΠΡΟΣΟΧΉ: πραγματοποιήστε πλήρως τη συναρμολόγηση και τη σύνδεση του γκρουπ φιλτραρίσματος στη spa, πριν να τη γεμίσετε. Συμβουλευτείτε σε κάθε περίπτωση το ειδικό εγχειρίδιο.

Προεργασίες

■ (✎ **1**) Το spa-pak μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση, αλλά η μέγιστη απόσταση από τη spa δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 4 m και σε κάθε περίπτωση η αντλία πρέπει να βρίσκεται κάτω από την ελάχιστη στάθμη πλήρωσης της spa.
Σημείωση: *το spa-pak μπορεί και να εγκατασταθεί σε ένα χαμηλότερο επίπεδο (σε σχέση με τη spa) με ένα μέγιστο ανισόπεδο τμήμα του 1 m.*
■ (✎ **1, λεπτ. AP**) Χρειάζεται να τρυπήσετε τη βάση στήριξης έτσι ώστε να είναι δυνατή η διέλευση των σωλήνων (*δεν παρέχονται, ø 50 mm* ✎ **14**).
Σημείωση: *προβλέψτε βαλβίδες (v), έτσι ώστε να καταστούν περισσότερο ευχερείς ενδεχόμενες επεμβάσεις συντήρησης.*
■ (✎ **1, λεπτ. B και M**) Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο για την ηλεκτρική σύνδεση της αντλίας του spa-pak, λαμβάνοντας υπόψη ότι το καλώδιο πρέπει να φθάσει στο εσωτερικό της spa, κοντά στο ηλεκτρονικό κιβώτιο.

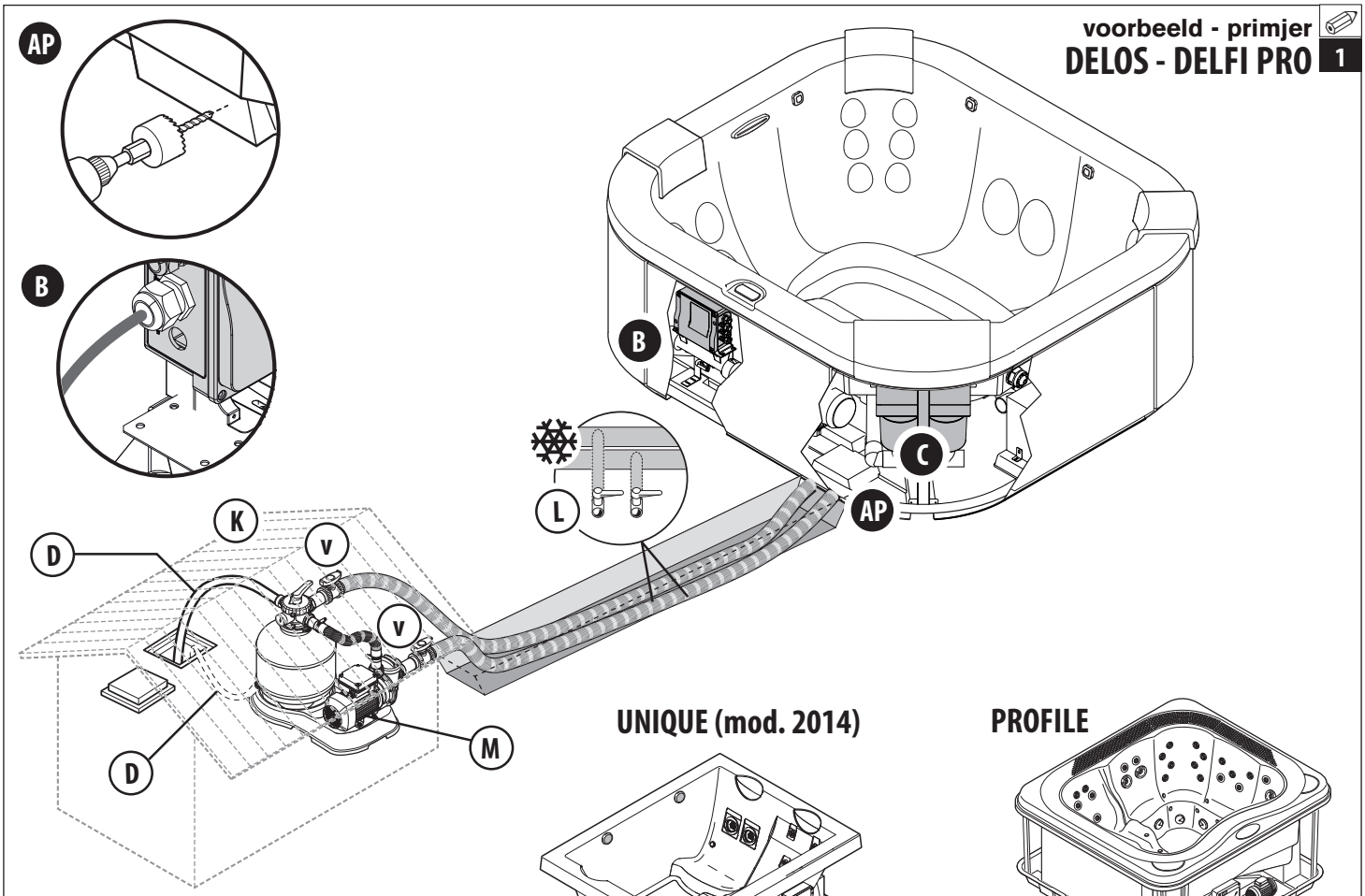
⚠ **Το καλώδιο αυτό πρέπει να είναι συμβατό με τους κανονισμούς (διπλή μόνωση, τύπου H 05 VV-F, ή μεγαλύτερου) και με τομή 3 x 1,5 mm² (για να εξασφαλίζεται η στεγανότητα των εξαρτημάτων συγκράτησης των καλωδίων).**

ΣΗΜΕΊΩΣΗ: *το σημείο εισόδου των σωλήνων το οποίο αναφέρεται αποτελεί μόνον μία υπόδειξη και μπορεί σε κάθε περίπτωση να γίνει όπου είναι πιο βολικό, σύμφωνα με τη θέση του skimmer (✎* **1, λεπτ. D***) τον τύπο εγκατάστασης και τις υδραυλικές-ηλεκτρικές συνδέσεις.*

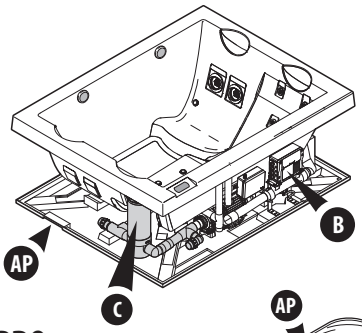
■ (✎ **1, λεπτ. D**) Προετοιμάστε επίσης τη σύνδεση από το φίλτρο στην εκροή. Δείτε σχετικά το δελτίο προεγκατάστασης της spa όσον αφορά τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εκροή των νερών που έχουν υποβληθεί σε χημική επεξεργασία.
■ (✎ **1, λεπτ. K**) Το spa-pak πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε να μην έχουν πρόσβαση σ' αυτό άτομα χωρίς τη χρήση κλειδιών ή εργαλείων, και να προστατεύεται από το νερό και τις αντίξοες καιρικές συνθήκες. Πρέπει επίσης να εξασφαλίζεται ότι ο χώρος εγκατάστασης είναι στεγνός και ότι υπάρχει κατάλληλος αερισμός.
■ (✎ **1, λεπτ. L**) Εάν οι σωληνώσεις που συνδέουν τη spa με το spa-pak είναι υπόγειες, προβλέψτε βαλβίδες αποστράγγισης στο πιο χαμηλό σημείο, για να είναι δυνατή η πλήρης εκκένωση των σωλήνων.

voorbeeld - primjer

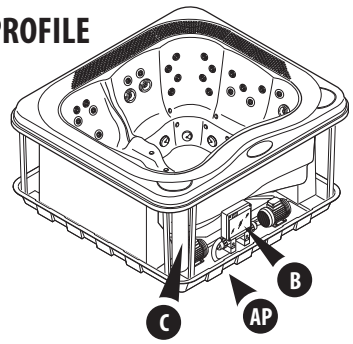
DELOS - DELFI PRO 1

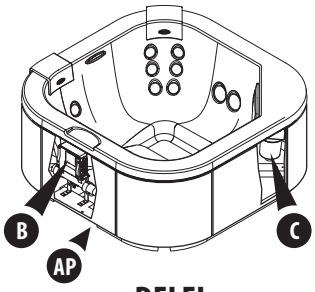


UNIQUE (mod. 2014)



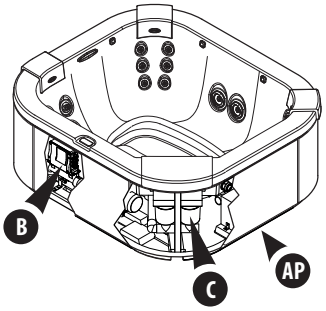
PROFILE

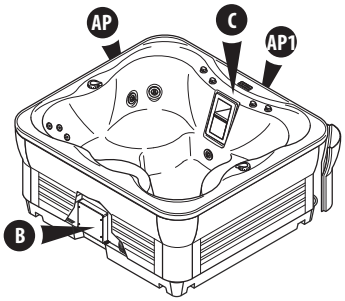




DELFI

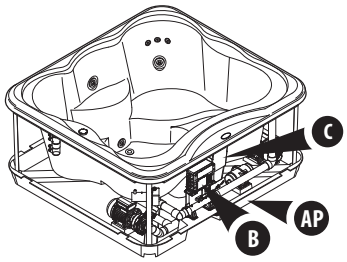
DELOS PRO
SANTORINI PRO

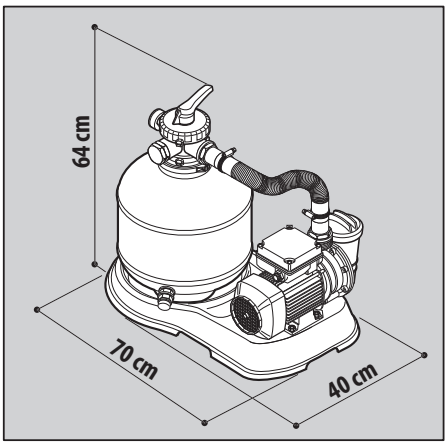


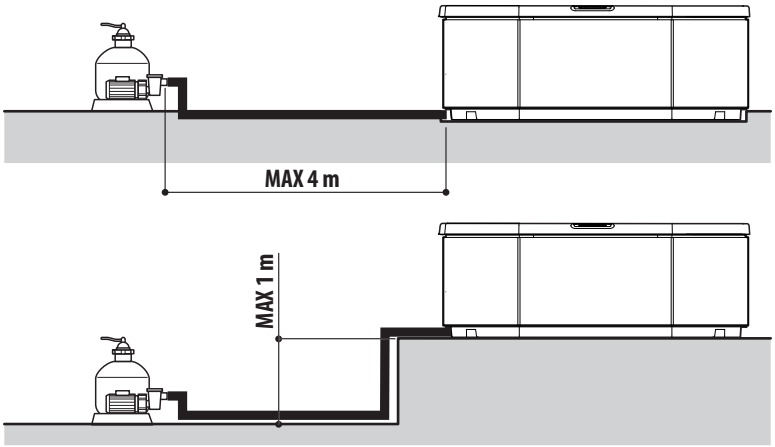


OXIA

LODGE







Het is de verantwoordelijkheid van de monteur/eigenaar voor de installatie de specifieke plaatselijke voorschriften te controleren en zich hieraan te houden. De firma Jacuzzi Europe S.p.A. geeft met betrekking hiertoe geen enkele garantie en wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor de conformiteit van de verrichte installatie.

Info

LET OP: monteer en sluit de filtergroep volledig op de spa, aan, voordat u deze vult.
Verwijs naar de desbetreffende handleiding.

Voorbereidingen

■ (✎ **1**) Het spa-pak kan in om het even welke positie aangesloten worden, maar de minimumafstand van de spa mag niet groter zijn dan 4 meter en de pomp moet zich hoe dan ook onder het minimumniveau van het water in de spa bevinden.
OPMERKING: *Het spa-pak kan ook geïnstalleerd worden op een lager oppervlak (ten opzichte van de spa) met een niveauverschil van maximum 1 meter.*

■ (✎ **1, deel AP**) Er dienen gaten te worden gemaakt in de basis voor de buizen (*niet bijgeleverd, ø 50 mm* ✎ **14**).
OPMERKING: *voorzie kleppen* **(v)***, zodat eventuele onderhoudswerkzaamheden gemakkelijk uitgevoerd kunnen worden.*

■ (✎ **1, delen B en M**) Voorzie een kabel voor de elektrische aansluiting van de pomp op het spa-pak. Houd er rekening mee dat de kabel tot in de spa dient te reiken, in de buurt van het aansluitkastje.

⚠ **Deze kabel moet overeenkomstig de normen zijn (dubbele isolatie, type H 05 VV-F, of hoger) met doorsnede 3 x 1,5 mm² (om de waterdichtheid van de kabelpersen te garanderen).**

OPMERKING: *de afgebeelde ingang voor de buizen is slechts indicatief en kan aangebracht worden waar dit het handigste is, afhankelijk van de plaats van de skimmer (***1, deel C***), het soort installatie en de hydraulische en elektrische aansluitingen.*

■ (✎ **1, deel D**) Zorg bovendien dat het filter op de afvoer wordt aangesloten. Raadpleeg het informatieblad voor de pre-installatie van de spa voor zover het de voorschriften en waarschuwingen betreft over de afvoer van chemisch behandeld water.

■ (✎ **1, deel K**) De spa-pak moet zodanig worden aangebracht dat hij niet toegankelijk is voor personen zonder het gebruik van sleutels, of gereedschap, en beschermd is tegen water en slecht weer. Bovendien moet worden gegarandeerd dat de installatieplaats droog en goed geventileerd is.

■ (✎ **1, deel L**) Als de leidingen die de spa met de spa-pak verbinden ondergronds lopen, zorgt u voor afvoerkleppen op het laagste punt, om de buizen helemaal te kunnen legen.

Odgovornost je instalatera/vlasnika provjera i pridržavanje specifičnih lokalnih odredbi prije pristupanja instaliranju. Jacuzzi Europe S.p.A. ne može dati takvo jamstvo te odbacuje svaku odgovornost vezano uz primjerenost izvršenog instaliranja kade.

Info

PAŽNJA: komplet za pročišćavanje vode treba montirati i spojiti sa spa, prije punjenja iste vodom.
U svakom slučaju upravljati se prema određenom priručniku.

Pripremni radovi

■ (✎ **1**) Spa-pak se može postaviti u bilo koji položaj, ali najveće rastojanje od spa ne treba biti veće od 4 m, dok se pumpa mora nalaziti ispod minimalne razine napunjenosti spa).
NAPOMENA: *spa-pak može se također instalirati na niskoj površini (glede spa), maksimalna razlika može biti 1 m.*

■ (✎ **1, detalj AP**) Neophodno je probušiti postolje kako bi se mogle provući cijevi (*one nisu isporučene, ø 50 mm* ✎ **14**).
NAPOMENA: *postaviti ventile* **(v)***, na način da se olakšaju mogući zahvati održavanja.*

■ (✎ **1, detalj B i M**) Pripremiti kabel za električno spajanje crpke spa-pak-a, imajući u vidu da kabel treba stići unutar spa, u blizini elektroničke kutije.

⚠ **Spomenuti kabel treba odgovarati propisanim normama (dvostruka izolacija, tip H 05 VV-F, ili jači), a njegov presjek mora biti 3 x 1,5 mm² (kako bi se omogućila potpuna nepropusnost uvodnica).**

NAPOMENA: *mjesto ulaza cijevi predstavlja samo savjet i može se napraviti tamo gdje je zgodnije, ovisno od položaja skimera (*✎ **1, detalj C***), od tipa instalacije i vodovodno-električnih veza.*

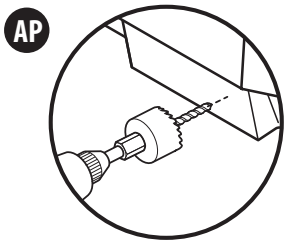
■ (✎ **1, detalj D**) Predvidjeti i spoj filtera sa ispustom; što se tiče propisa i uputa vezanih uz ispuštanje kemijski tretiranih voda, pogledati tablicu sa tehničkim uputama za pripremu instalacije spa.

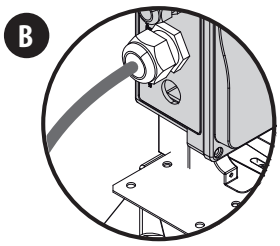
■ (✎ **1, detalj K**) Pristup spa-paku ne smije biti slobodan već isti mora biti u zaključanom prostoru te zaštićen od vode i vremenskih nepogoda. Mjesto na kojem će se instalirati mini bazen treba biti suho i dobro ventilirano.

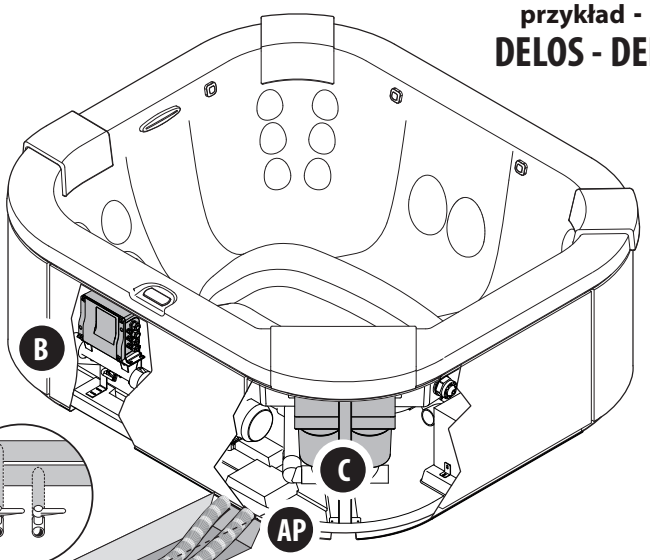
■ (✎ **1, detalj L**) Ako su cijevi koje povezuju spa i spa-pak ukopane u zemlju, predvidjeti na najnižem mjestu ventil za drenažu kako bi bilo moguće do kraja isprazniti vodu iz cijevi.

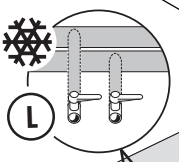
przykład - exempel

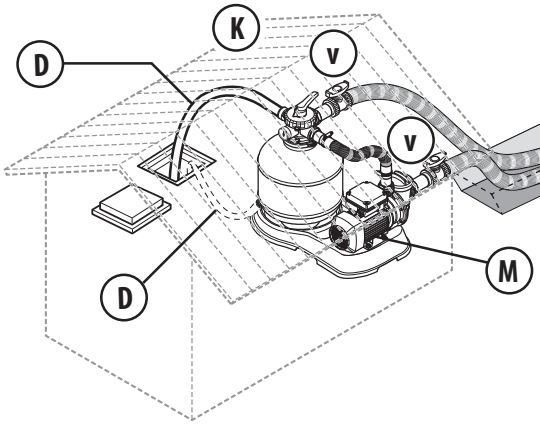
DELOS - DELFI PRO 1



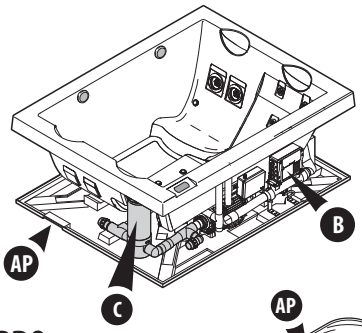




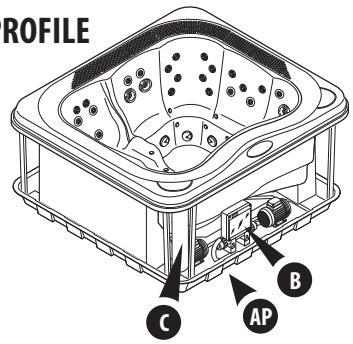


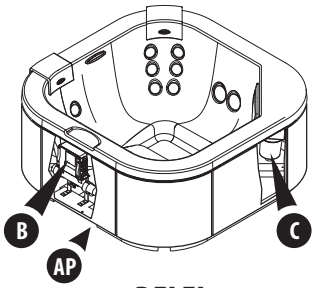


UNIQUE (mod. 2014)



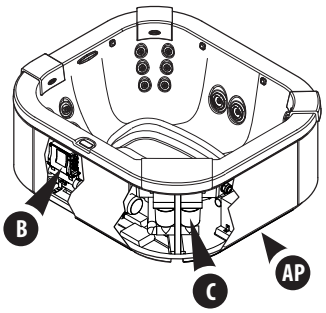
PROFILE

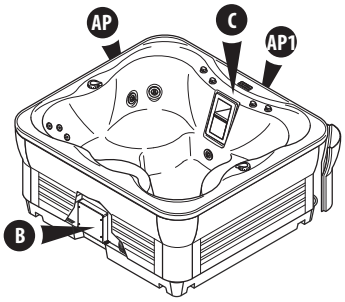




DELFI

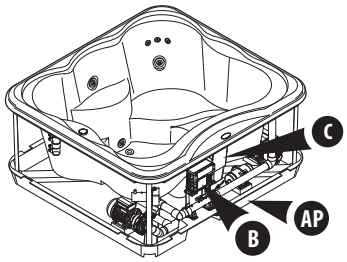
DELOS PRO
SANTORINI PRO

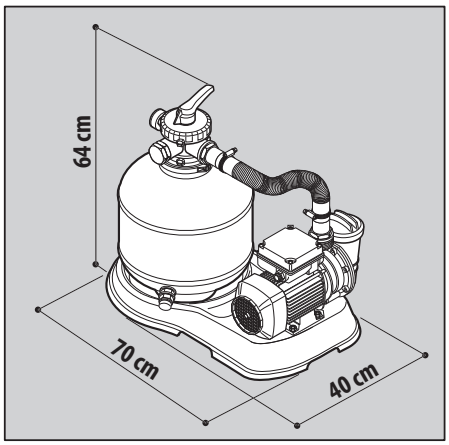


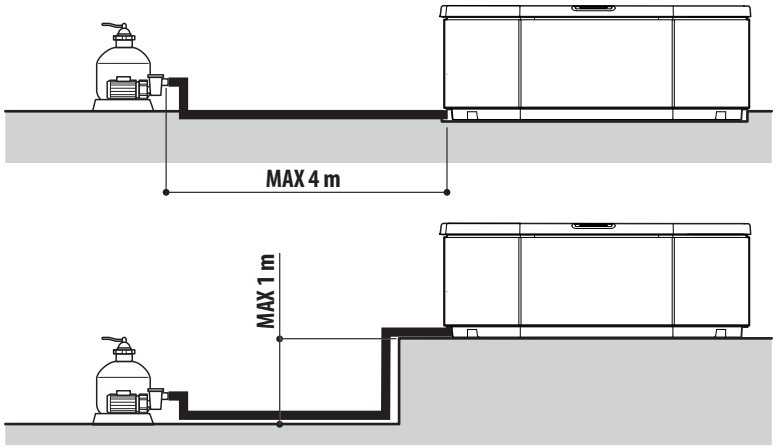


OXIA

LODGE







Do odpowiedzialności montera/właściciela należy, przed dokonaniem montażu, sprawdzenie i dostosowanie się do specyficznych rozporządzeń miejscowych.
Firma Jacuzzi Europe S.p.A. nie udziela w związku z tym żadnej gwarancji i nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za zgodność wykonanego montażu.

Info

UWAGA: całkowicie zakończyc montaż i podłączenie do zespołu filtrującego basenu spa, przed jego napełnieniem.
Odnieść się zawsze do odpowiedniej instrukcji.

Przygotowania

■ (✎ **1**) Zespól filtrujący spa-pak może być umieszczony w dowolnym miejscu, ale maksymalna odległość od spa nie może przekraczać 4 m i pompa musi znajdować się poniżej minimalnego poziomu napełnienia basenu).
PRZYPIS: *spa-pak może być również zainstalowany na obniżonej powierzchni (w porównaniu do spa) przy maksymalnej różnicy poziomu równej 1 m.*

■ (✎ **1, szczeg. AP**) Należy przewiercić podstawę spa tak, aby umożliwić przejście rur (*nie dostarczonych, ø 50 mm* ✎ **14**).
PRZYPIS: *w celu ułatwienia ewentualnych czynności konserwacyjnych należy przewidzieć zawory* **(v)**.

■ (✎ **1, szczeg. B i M**) Przygotować kabel do podłączenia elektrycznego pompy spa-pak, biorąc pod uwagę fakt, że kabel musi zostać doprowadzony do środka spa, w pobliżu skrzynki elektronicznej.

⚠ **Wyżej wspomniany kabel musi być znormalizowany (podwójna izolacja, typu H 05 VV-F, lub większy) i o przekroju 3 x 1,5 mm² (w celu zagwarantowania szczelności klamr).**

PRZYPIS: *pokazany punkt wejścia rur jest tylko i wyłącznie wskazówką, może on być wykonany w jakimkolwiek dogodnym miejscu , w zależności od ustawienia skimmera (✎* **1, szczeg. C***) od typu instalacji i podłączeń hydraulicznych oraz elektrycznych.*

■ (✎ **1, szczeg. D**) Poza tym przygotować podłączenie od filtru do odpływu; odnieść się do karty przedmontażowej basenu spa jeżeli chodzi o przepisy i ostrzeżenia dotyczące odprowadzenia wód chemicznie uzdatnianych.

■ (✎ **1, szczeg. K**) Spa-pak musi być zamontowany tak, aby nie był dostępny dla osob bez użycia klucza czy narzędzi i chroniony przed wodą i niepogodą. Poza tym miejsce przeznaczone do montażu musi byc suche i o odpowiedniej wentylacji.

■ (✎ **1, szczeg. L**) Jeśli rury, które łączą basen spa ze spa-pak są zakopane w ziemi, należy przewidzieć zawory drenażu w najniżej położonym punkcie, aby umożliwić całkowite opróżnienie rur.

Det är installatörens/ägarens ansvar att verifiera och hålla sig till de lokala föreskrifterna innan installation görs.
Jacuzzi Europe S.p.A. ger ingen garanti beträffande detta och avsäger sig allt ansvar beträffande den utförda installationens konformitet.

Info

VIKTIGT: utför helt och hållet monteringen och anslutningen av filtreringsenheten till MaxiJacuzzin®, innan den fylls. Se i samtliga fall hänvisningen till den specifika handboken.

Förberedelser

■ (✎ **1**) Spa-pak kan anslutas i vilken som helst position, men det maximala avståndet från SPA:et får inte överstiga 4 m och pumpen ska hur som helst sitta under den minimala påfyllningsnivån för SPA:et).
OBS: *Spa-pak kan även installeras på en lägre nivå (i förhållande till SPA:et) med en maximal nivåskillnad på 1 m.*

■ (✎ **1, detalj AP**) Borra stödunderlaget så att rören kan dras igenom *(levereras inte, ø 50 mm* ✎ **14***)*.
OBS: *förutse värdena* **(v)**, *för att underlätta eventuella underhållsarbeten.*

■ (✎ **1, detalj B och M**) Förutse en kabel för elanslutningen av spa-pak-pumpen och ta hänsyn till att kabeln ska nå SPA:ets invändiga del i närheten av elskåpet.

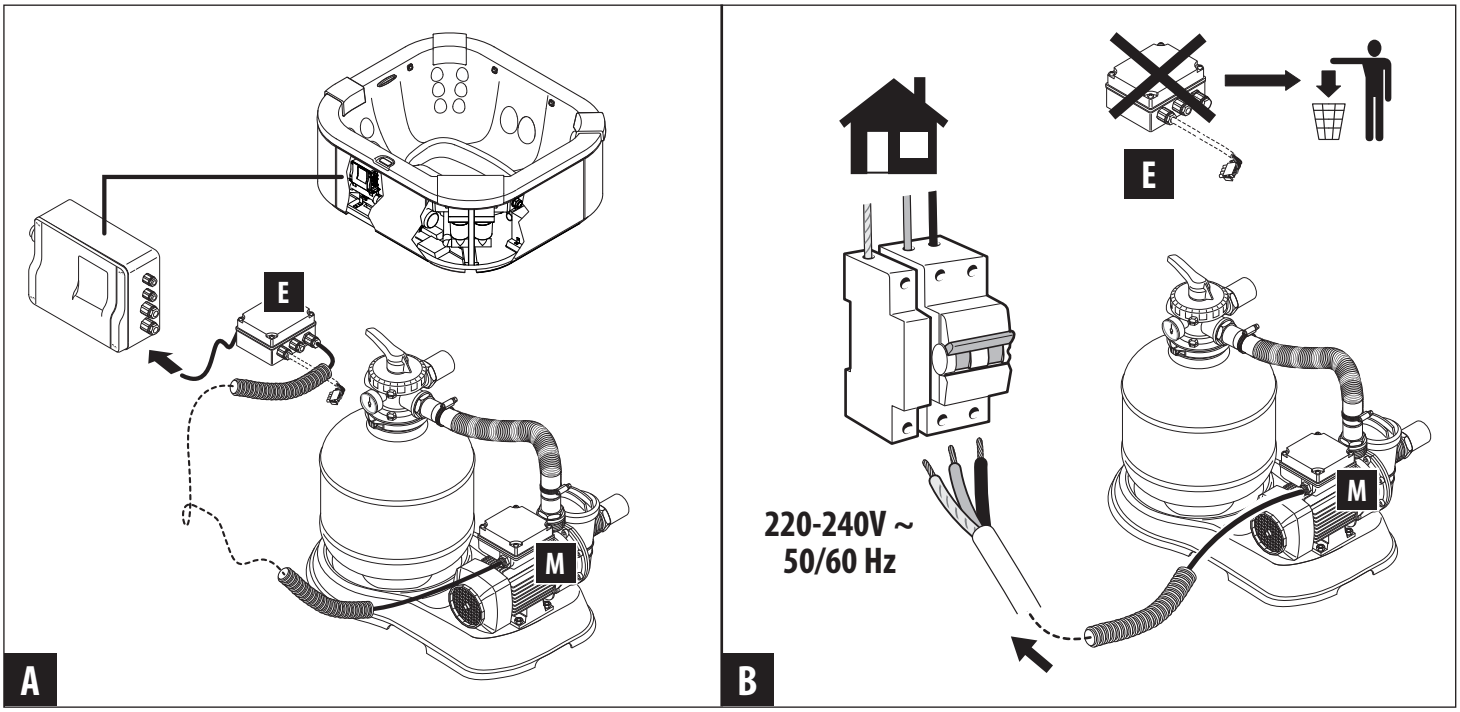
⚠ **Denna kabel skall vara gjord i enlighet med gällande normer (dubbel isolering, av typ H 05 VV-F, eller högre) och med en sektion på 3 x 1,5 mm² (för att garantera vattentätheten hos kabelklämmorna).**

OBS: *rörens ingångspunkt som visas är endast ett förslag och kan hur som helst utföras där det passar bäst, beroende på placeringen av skimmern (✎* **1, detalj C***) på typen av installation och på hydraul- och elanslutningarna.*

■ (✎ **1, detalj D**) Förbered även anslutningen från filtret till avloppet; se förinstallationskortet för MaxiJacuzzin® beträffande normer och säkerhetsinstruktioner för utsläpp av kemiskt behandlat vatten.

■ (✎ **1, detalj K**) Spa-paken skall installeras på ett sådant sätt att den inte kan tillträdas utan nyckel eller verktyg och kan skyddas mot vatten och dåligt väder. Man skall även garantera att installationsplatsen är torr samt att den är tillräckligt ventilerad.

■ (✎ **1, detalj L**) Om rören som ansluter MaxiJacuzzin® till spapaken ligger under jord skall man installera dräneringsventiler på den lägsta punkten, för att underlätta en total tömning av rören.



■ Nota para os modelos sem bomba de recirculação (Unique 2014 excluída)

*Uma utilização normal requer a ligação da pompa "M" à caixa eletrónica, de modo a funcionar em conjunto a "baixa" velocidade com a bomba do spa (✎ **A**); quando porém a mesma for acionada a alta velocidade (hidromassagem) a bomba do spa-pak permanece desligada, com uma redução consistente de caudal da água no filtro de areia.*

(✎ **B**) *Se for prevista uma utilização muito intensa da mini piscina, é oportuno prever uma alimentação eléctrica separada para o spa-pak, de forma a poder activar a filtração externa também quando está activa a hidromassagem.*

■ Σημείωση για τα μοντέλα χωρίς αντλία ανακυκλοφορίας (Εξαιρουμένου του μοντέλου Unique 2014)

*Η κανονική χρήση προβλέπει τη σύνδεση της αντλίας "M" στο ηλεκτρονικό κιβώτιο, έτσι ώστε να λειτουργεί ταυτόχρονα στην "χαμηλή ταχύτητα" της αντλίας της spa (✎ **A**). Όταν όμως ενεργοποιηθεί αυτή σε υψηλή ταχύτητα (υδρομασάζ) η αντλία του spa-pak παραμένει σβηστή, με μία σημαντική μείωση της παροχής του νερού στο φίλτρο άμμου. (✎ **B**) Εάν προβλέπετε μία πολύ έντονη χρήση της μίνι πισίνας, είναι σκόπιμο να προβλέψετε μία ηλεκτρική τροφοδοσία χωριστή για το spa-pak, έτσι ώστε να μπορείτε να ενεργοποιήσετε το εξωτερικό φιλτράρισμα ακόμη και όταν είναι ενεργό το υδρομασάζ.*

■ Opmerking voor modellen zonder circulatiepomp (Uitgezonderd Unique 2014)

*Een normaal gebruik voorziet dat de pomp "M" wordt aangesloten op het aansluitkastje, zodat ze samenwerkt met de "lage" snelheid van de pomp van de spa (✎ **A**). Indien deze pomp echter aan hoge snelheid (hydromassage) ingeschakeld wordt, dan blijft de pomp van het spa-pak uitgeschakeld en is er een aanzienlijk verminderde watertoevoer in de zandfilter. (✎ **B**) Als een zeer intens gebruik van het minizwembad wordt voorzien, wordt de spa-pak het best gescheiden van stroom voorzien zodat de externe filtratie ook in werking kan gesteld worden wanneer de hydromassage werkt.*

■ Napomena za modele bez cirkulacijske pumpe (Izuzev modela Unique 2014)

*Normalna uporaba predviđa spajanje pumpe "M" na elektroničku kutiju, na način da rade zajedno pri "niskoj" brzini pumpe spa (✎ **A**); kada se spa uključi pri visokoj brzini (hidromasaža), pumpa spa-pak ostaje ugašena, a dotok vode će se znatno smanjiti u pješčanom filtru.*

(✎ **B**) *Dakle, namjerava li se mini bazen učestalo koristiti, treba predvidjeti odvojeno električno napajanje za spa-pak, kako bi se moglo uključiti filtriranje iz vanjske jedinice i onda kad je uključena hidromasaža.*

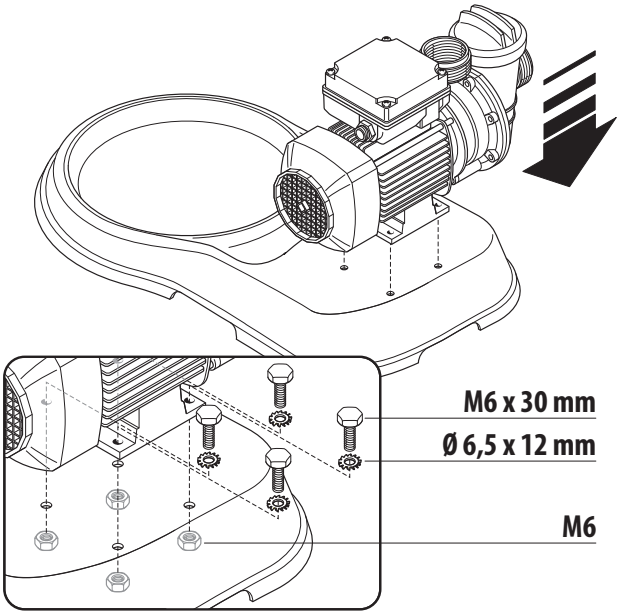
■ Przypis dotyczący modeli bez pompy obiegowej (Z wyjątkiem Unique 2014)

*Normalne użycie wymaga podçączenia pompy "M" do skrzynki elektronicznej tak, aby dziaçaça razem "z maçą" prędkością pompy spa (✎ **A**); kiedy jednak pompa zostanie wçączona na dużej prędkości (hydromasaż) pompa spa-pak pozostanie wyçączona, przy znacznym zmniejszeniu przepçywu wody przez filtr piaskowy.*

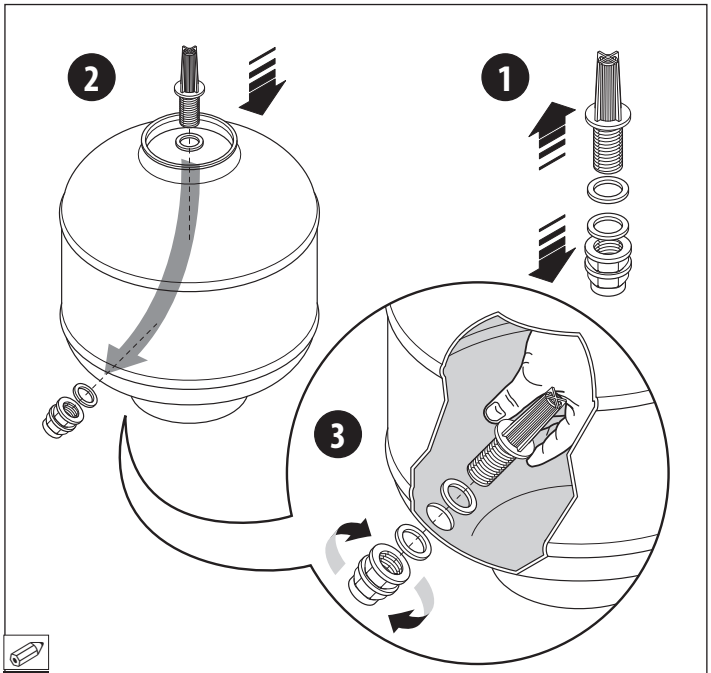
(✎ **B**) *Jeżeli przewidywane jest bardzo intensywne używanie mini basenu, dobrze jest wykonać zasilanie elektryczne oddzielnie od spa-pak tak, aby można było uruchomić filtrację zewnętrzną również wtedy gdy działa hydromasaż.*

Anmärkning angående modeller utan cirkulationspump (Inkluderar inte Unique 2014)

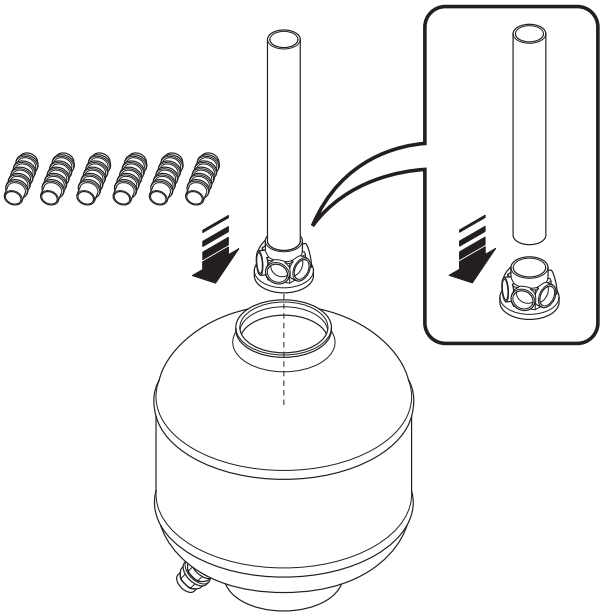
*En normal användning förutser en anslutning av pumpen "M" till elskåpet så att den fungerar samtidigt med SPA-pumpens låga hastighet (✎ **A**). När denna emellertid ställs på hög hastighet (hydromassage) förblir spa-pak-pumpen avstängd, med en avsevärd reducering i vattentillförseln i sandfiltret. (✎ **B**) Om minipoolen ska användas mycket bör strömtillförseln till spa-pak vara separat, så att den externa filtreringen kan startas också när hydromassagen är på.*



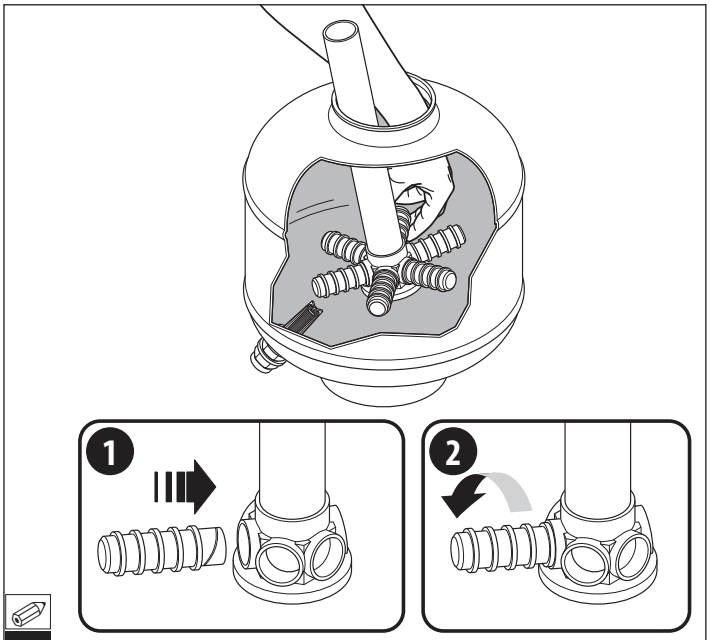
2



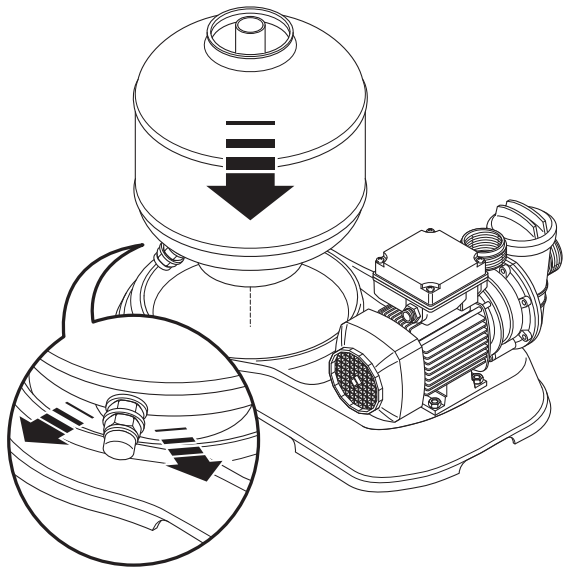
3



4



5



6

■ Verifique que a válvula de drenagem esteja posicionada na parte exterior da base de suporte.

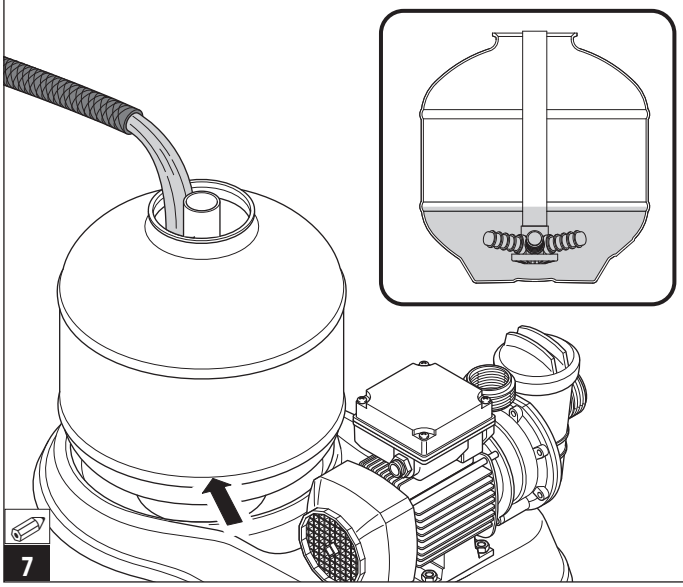
■ Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης είναι τοποθετημένη εξωτερικά της βάσης υποστηρίγματος.

■ Verzeker u ervan dat de afvoerklep zich buiten de steunbasis bevindt.

■ Provjeriti nalazi li se drenažni ventil s vanjske strane postolja.

■ Upewnić się czy zawór drenażu jest ustawiony na zewnątrz podstawy wspornika.

■ Kontrollera att dräneringsventilen är placerad på utsidan av stöddelen.



■ Coloque água até chegar no nível correspondente à linha indicada.

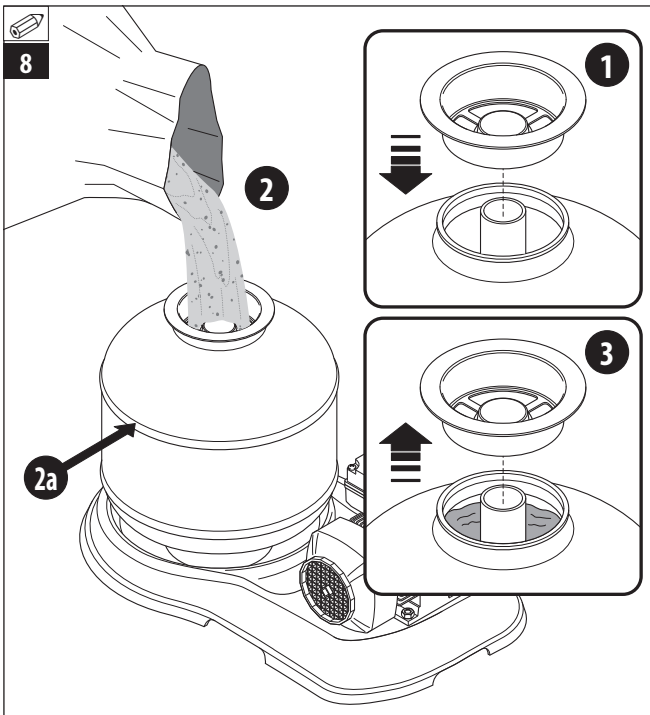
■ Ρίξτε νερό μέχρι να φθάσει τη στάθμη που αντιστοιχεί στη γραμμή που υποδεικνύεται.

■ Schenk er water in tot de getoonde lijn.

■ Uliti vodu do oznake nivoa.

■ Wlać wodę aż do osiągnięcia poziomu odpowiadającego wskazanej linii.

■ Häll i vatten tills den nivå som indikeras uppnås.



■ Cubra a abertura do tubo por meio da flange *(fornecida)* e despeje dentro do recipiente 30 kg. aproximadamente de areia de quartzo *(diâmetro dos grãos 0,4 - 0,8 mm, não fornecida)*, até atingir a linha superior (det. 2a

Coloque a areia devagar, distribuindo-a bem ao redor do tubo, prestando atenção que o mesmo não se desloque da sua sede.

Terminada a operação, remova a flange e guarde-a para quando for necessária a substituição da areia; limpe a borda do recipiente de eventuais resíduos.

■ Καλύψτε το άνοιγμα του σωλήνα μέσω της φλάντζας *(παρέχεται)* και ρίξτε στο εσωτερικό του περιέκτη 30 kg. περίπου άμμου που φέρει χαλαζία *(διάμετρος των κόκκων 0,4 - 0,8 mm, δεν παρέχεται)*, μέχρι να φθάσει σε κάθε περίπτωση την άνω γραμμή (λεπτ. 2a). Ρίξτε την άμμο αργά, απλώνοντάς την καλά γύρω από το σωλήνα, προσέχοντας να μην μετακινηθεί από την έδρα του.
Αφού ολοκληρωθεί ο χειρισμός, αφαιρέστε τη φλάντζα και φυλάξτε την για να τη χρησιμοποιήσετε όταν θα είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της άμμου. Καθαρίστε το άκρο του περιέκτη από ενδεχόμενα υπολείμματα.

■ Bedek de opening van de slang met de flens *(bijgeleverd)* en doe ongeveer 30 kg kwartshoudend zand in de houder *(doorsnede van de korrels 0,4 - 0,8 mm, niet bijgeleverd)*, tot de bovenste lijn (deel 2a).

Doe het zand er langzaam in en verdeel het goed rondom de slang. Kijk uit dat hij zich niet verplaatst.

Na deze handeling verwijdert u de flens en bewaart u hem voor als het zand moet worden ververst. Ontdoe de rand van de houder van eventuele resten.

■ Postaviti na otvor cijevi prirubnicu *(isporučena)* te uliti u spremnik oko 30 kg. kvarcnog pijeska *(promjer zrnaca 0,4 - 0,8 mm, nije isporučen)*, sve do gornje crte oznake (detalj 2a).

Pijesak je potrebno ulijevati polako i dobro ga rasporediti oko cijevi pazeći pri tom da se ista ne pomakne iz svog sjedišta.

Po dovršetku ovog postupka, skinuti prirubnicu i sačuvati ju za eventualnu naknadnu zamjenu pijeska; očistiti rub spremnika od eventualnih ostataka pijeska.

■ Przykryć otwór rury za pomocą kołnierza *(dostarczonego)* i wsypać do środka pojemnika około 30 kg. piasku kwarcowego *(średnica ziarenek 0,4 - 0,8 mm, nie dostarczonego), aż do osiągnięcia górnej lin*ii (szczeg. 2a).

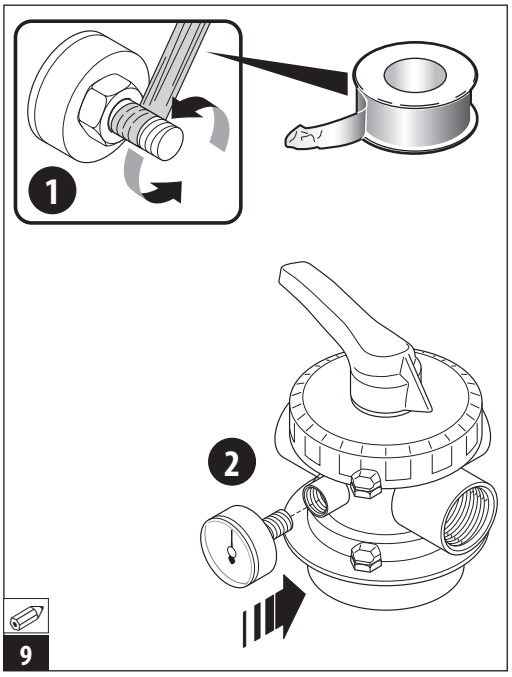
Wsypywać piasek wolno, dokładnie rozprowadzając go wokół rury,uważając aby rura nie poruszyła się z miejsca.

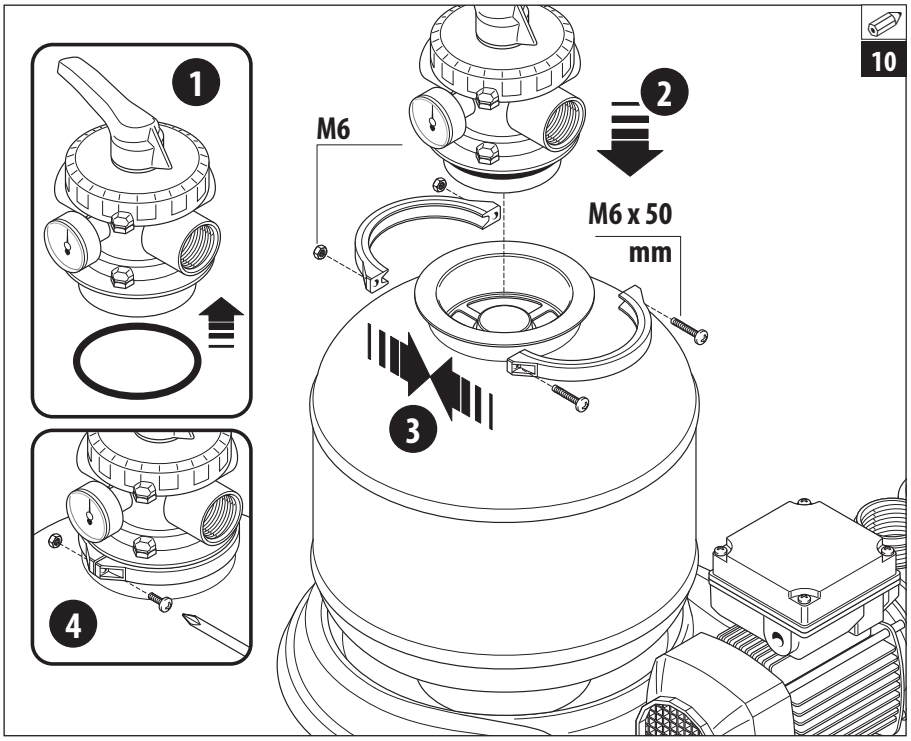
Po zakończeniu czynności, usunąć kołnierz i zachować go do momentu gdy konieczna będzie wymiana piasku; oczyścić dno pojemnika z ewentualnych pozostałości.

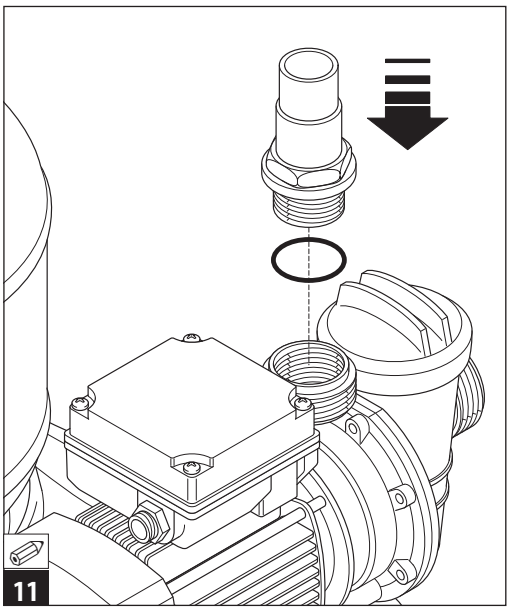
■ Täck slangens öppning med hjälp av flänsen *(ingår i leveransen)* och häll i inuti behållaren cirka 30 kg. med kvartshaltig sand *(korn med en diameter på 0,4 - 0,8 mm, ingår ej i leveransen)*, tills den övre linjen uppnås (detalj 2a).

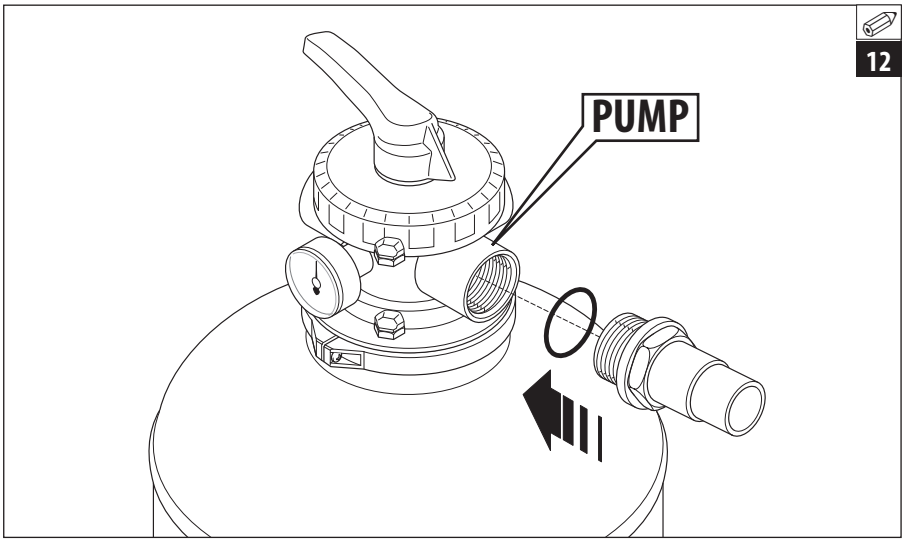
Häll i sanden långsamt och fördela den jämt runt slangen, var uppmärksam på att denna inte flyttas från dess säte.

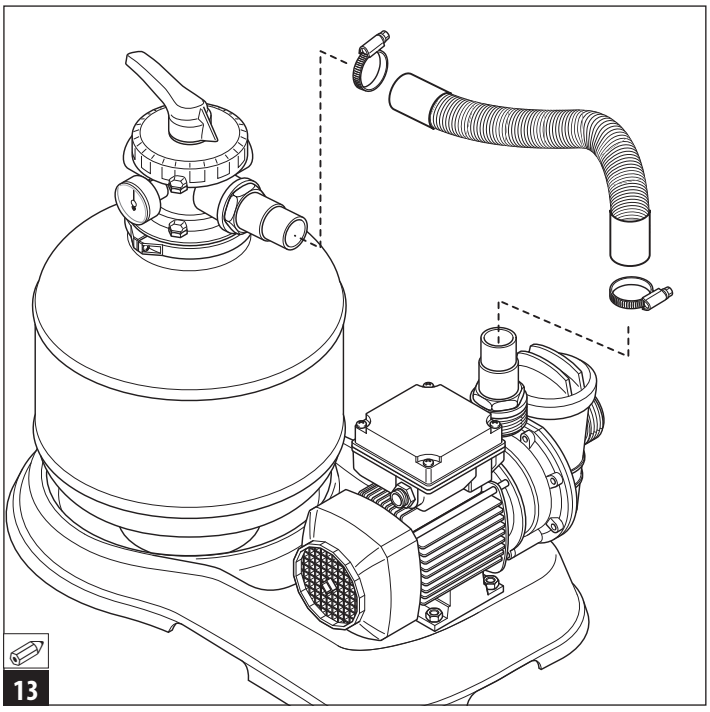
Efter avslutad operation ta bort flänsen och spara den för återanvändning tills när sanden ska fyllas på; rengör kanten på behållaren från eventuella rester.

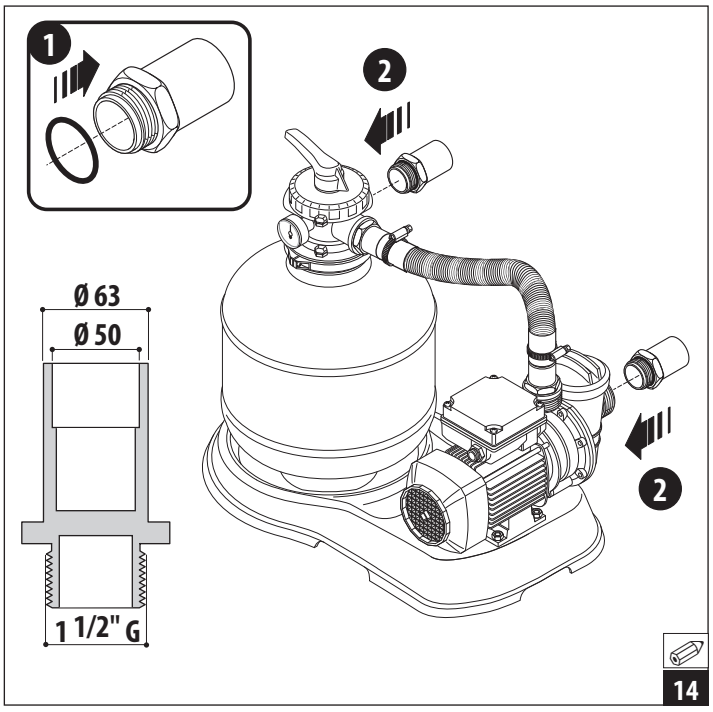

1
2
9


1
2
M6
M6 x 50
mm
3
4
10

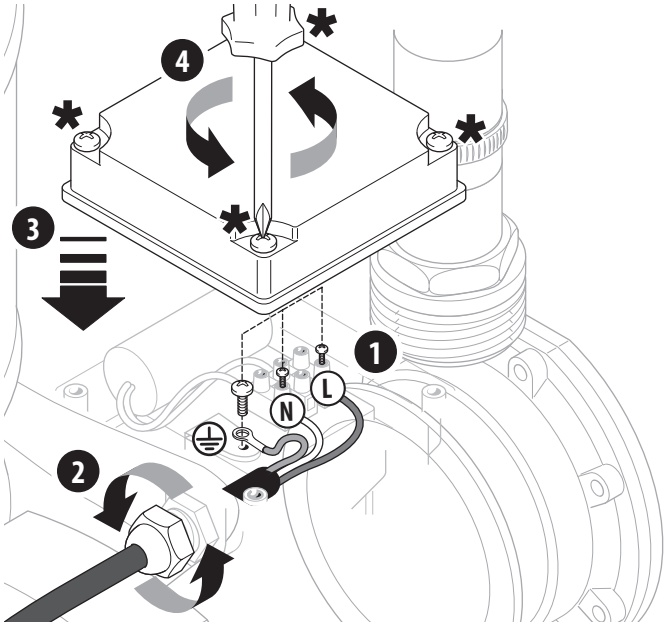

11


PUMP
12


13


1
2
Ø 63
Ø 50
1 1/2" G
2
14

15



■ ***Com relação ao tipo dos cabos e os avisos relativos à segurança eléctrica, consulte a ficha de pré-instalação e o manual de instalação da spa à qual será interligado o grupo filtrante.***

Predisponha, se já não tiver sido feito, um cabo de alimentação para a bomba, com comprimento adequado.

Efectue as ligações necessárias, respeitando a polaridade: fase (L), neutro (N) e terra (⏚).

⚠ **Tal cabo deve ser em conformidade com a norma (isolamento duplo, tipo H 05 VV-F, ou superior) e com secção 3 x 1,5 mm² (para garantir a estanqueidade dos prensa-cabos).**

■ ***Όσον αφορά την τυπολογία των καλωδίων και τις προειδοποιήσεις που αφορούν την ηλεκτρική ασφάλεια, δείτε σχετικά το δελτίο προεγκατάστασης και το εγχειρίδιο εγκατάστασης της spa στην οποία θα συνδεθεί το γκρουπ φιλτραρίσματος.***

Προβλέψτε, εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, ένα καλώδιο τροφοδοσίας για την αντλία, με κατάλληλο μήκος.

Κάντε τις απαραίτητες συνδέσεις, σύμφωνα με τις πολικότητες: φάση (L), ουδέτερο (N) και γείωση (⏚).

⚠ **Το καλώδιο αυτό πρέπει να είναι συμβατό με τους κανονισμούς (διπλή μόνωση, τύπου H 05 VV-F, ή μεγαλύτερου) και με τομή 3 x 1,5 mm² (για να εξασφαλίζεται η στεγανότητα των εξαρτημάτων συγκράτησης των καλωδίων).**

■ ***Voor zover het het soort kabels en de waarschuwingen betreffende de elektrische veiligheid betreft, raadpleegt u het informatieblad voor de pre-installatie en de installatiehandleiding van de spa waarop de filtergroep wordt aangesloten.***

Zorg voor een voedingskabel voor de pomp, met de juiste lengte, als dit nog niet is gebeurd.

Verricht de nodige aansluitingen en neem hierbij de polariteit in acht: fase (L), nulleiding (N) en aarde (⏚).

⚠ **Deze kabel moet overeenkomstig de normen zijn (dubbele isolatie, type H 05 VV-F, of hoger) met doorsnede 3 x 1,5 mm² (om de waterdichtheid van de kabelpersen te garanderen).**

■ ***O vrsti kablova i upozorenjima vezanim uz električnu sigurnost, pogledati tablicu sa tehničkim uputama o pripremi instalacije i priručnik o instaliranju spa koja ima komplet za pročišćavanje vode.***

Obezbijediti, ako to već nije napravljeno, priključni kabel za crpku, odgovarajuće duljine.

Izvršiti potrebna spajanja pridržavajući se polariteta: faza (L), nula (N) i uzemljenj (⏚).

⚠ **Spomenuti kabel treba odgovarati propisanim normama (dvostruka izolacija, tip H 05 VV-F, ili jači), a njegov presjek mora biti 3 x 1,5 mm² (kako bi se omogućila potpuna nepropusnost uvodnica).**

■ ***Jeżeli chodzi o rodzaj kabli i o ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, odnieść się do karty przedmontażowej i do instrukcji monatażu basenu spa, który zostanie podłączony do zespołu filtrującego.***

Przygotować, jeśli ne zostało to już wcześniej uczynione, kabel zasilania do lampki, o odpowiedniej długości.

Wykonać koniecznie połączenia, przestrzegając biegunowości: faza (L), zerowy (N) i uziemienie (⏚).

⚠ **Wyżej wspomniany kabel musi być znormalizowany (podwójna izolacja, typu H 05 VV-F, lub większy) i o przekroju 3 x 1,5 mm² (w celu zagwarantowania szczelności klamr).**

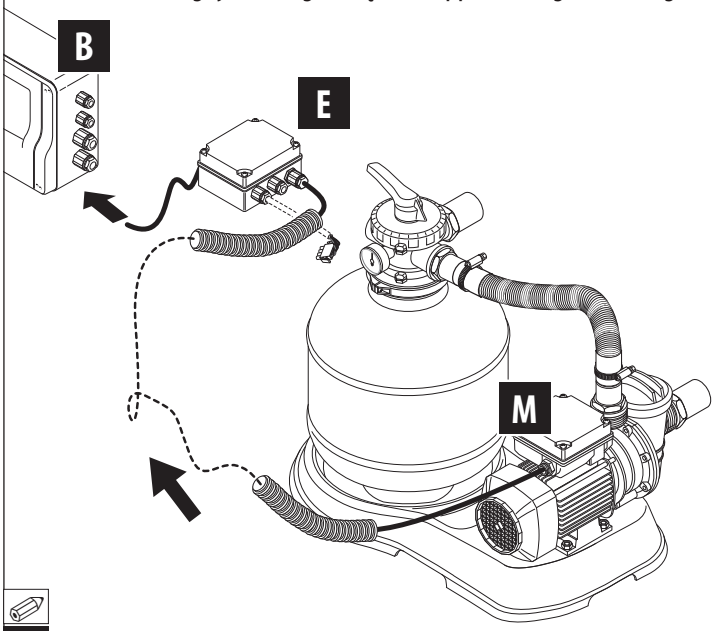
■ ***Beträffande typen av kablar och säkerhetsföreskrifterna för den elektriska säkerheten, de förinstallationsinstruktionerna och installationsmanualen för span® till vilken den filtrerande enheten skall anslutas.***

Lordningsställ, om detta inte redan har gjorts, en matarkabel i rätt längd för pumpen.

Gör de nödvändiga anslutningarna och se till att polerna stämmer: fas (L), noll (N) och jord (⏚).

⚠ **Denna kabel skall vara gjord i enlighet med gällande normer (dubbel isolering, av typ H 05 VV-F, eller högre) och med en sektion på 3 x 1,5 mm² (för att garantera vattentätheten hos kabelklämmorna).**

■ **DELFI-DELOS-OXIA-UNIQUE (mod.2014)**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com aquecedor-με θερμαντήρα
met verwarmer-s grijačem-z grzałką-med uppvärmningsanordning



16

■ Ligar a bomba (M) com a caixa electrónica da spa (B); para tal fim, é fornecida uma caixa de passagem (E).

■ Συνδέστε την αντλία (M) με το ηλεκτρονικό κιβώτιο της spa (B. Για το σκοπό αυτό, παρέχεται ένα κιβώτιο διακλάδωσης (E).

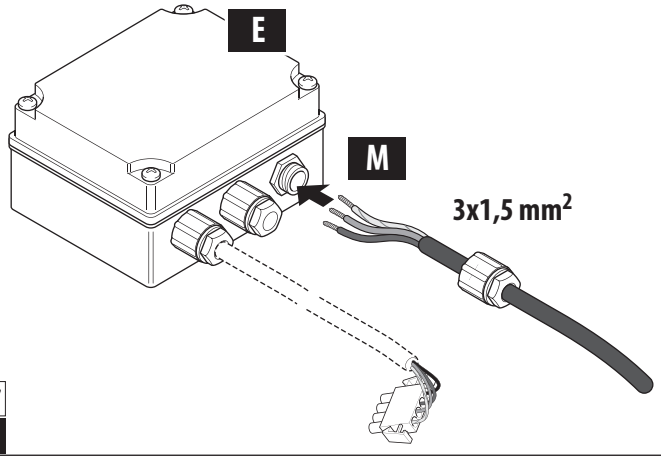
■ Sluit de pomp (M) aan op het aansluitkastje van de spa (B); daarom wordt een aftakdoos (E) bijgeleverd waarop de kabel afkomstig van de pomp zal moeten aangesloten worden.

■ Spojiti pumpu (M) sa kutijom za elektroniku spa (B); u tu svrhu se isporučuje razvodna kutija (E).

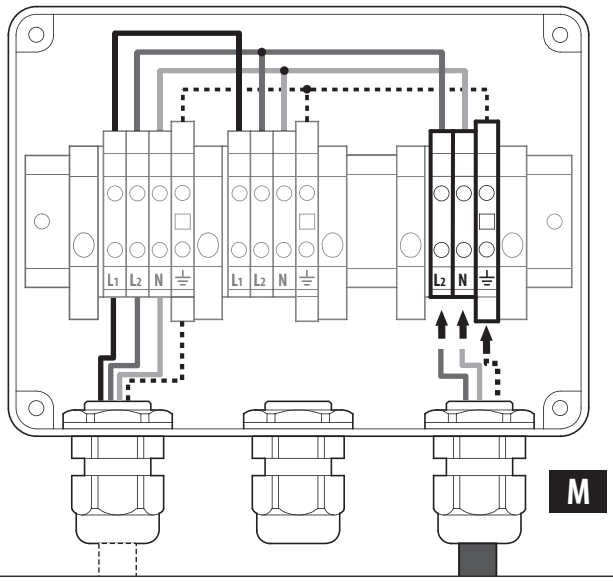
■ Podłączyć pompę (M) do skrzynki elektronicznej basenu spa (B); w tym celu została dostarczona skrzynka rozgałęźna (E).

■ Anslut pumpen (M) till elektronikdosan i spa (B) . En förgreningsdosa (E) medföljer, till vilken kabeln från pumpen ska anslutas.

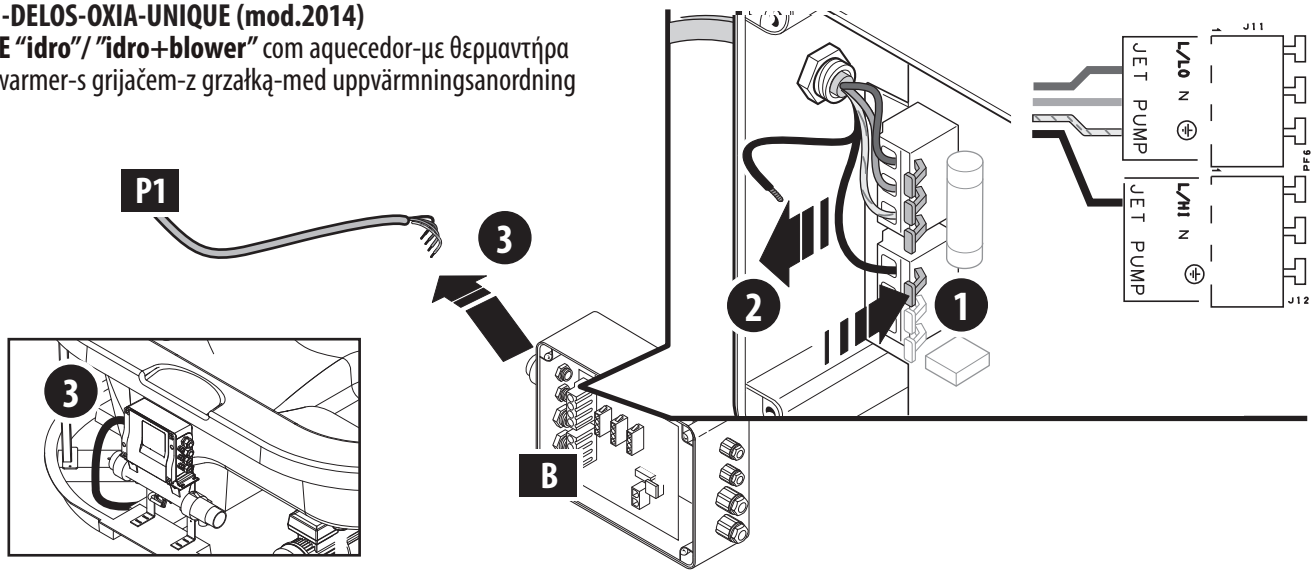
■ **DELFI-DELOS-OXIA-UNIQUE (mod.2014)**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com aquecedor-με θερμαντήρα
met verwarmer-s grijačem-z grzałką-med uppvärmningsanordning



17

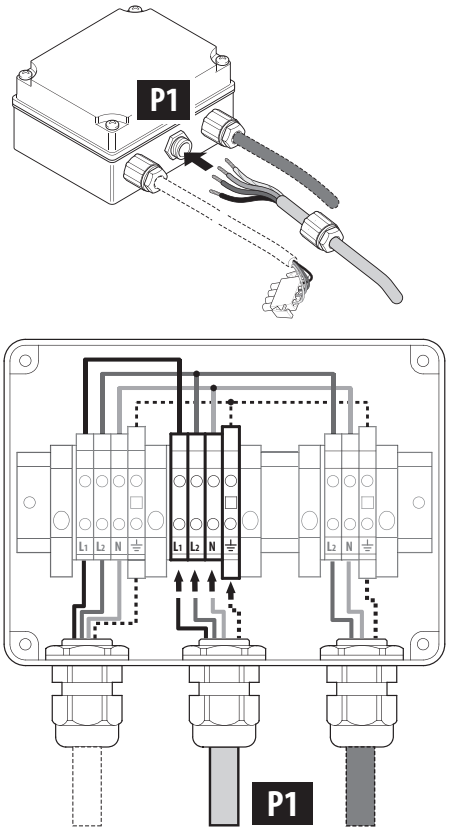


■ **DELFI-DELOS-OXIA-UNIQUE (mod.2014)**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com aquecedor-με θερμαντήρα
met verwarmer-s grijačem-z grzałką-med uppvärmningsanordning



18

■ **DELFI-DELOS-OXIA-UNIQUE (mod.2014)**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com aquecedor-με θερμαντήρα met verwarmer-s grijačem-z grzałką-med uppvärmningsanordning



19

⚠ **O condutor de cor preta (enrolamento alta velocidade da bomba) deve ser ligado ao borne L1, aquele castanho (enrolamento baixa velocidade da bomba) ao borne L2.**

⚠ **Ο αγωγός μαύρου χρώματος (περιέλιξη υψηλής ταχύτητας της αντλίας) πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη L1, ο καφέ (περιέλιξη χαμηλής ταχύτητας της αντλίας) στον ακροδέκτη L2**

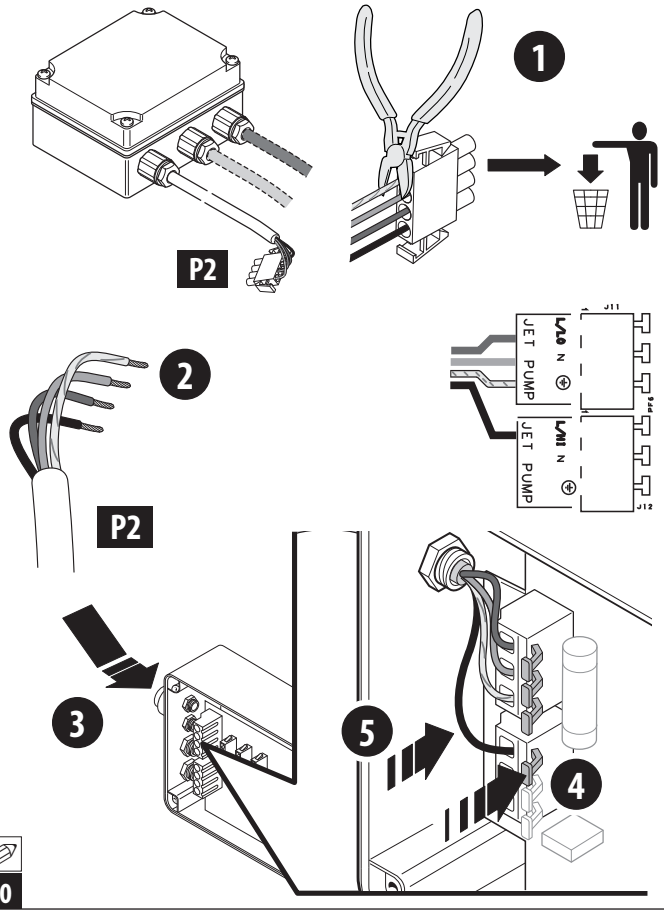
⚠ **De zwarte geleider (wikkeling hoge snelheid van de pomp) moet aangesloten worden op klem L1, en de bruine (wikkeling lage snelheid van de pomp) op klem L2.**

⚠ **Vodič crne boje (namotaji velika brzina pumpe) treba biti spojen na rednu stezaljku L1, onaj smeđe boje (namotaji mala brzina pumpe) na rednu stezaljku L2.**

⚠ **Przewód czarnego koloru (uzwojenie dużej prędkości pompy) musi być podłączony do zacisku L1, brązowy (uzwojenie niskiej prędkości pompy) do zacisku L2.**

⚠ **Den svarta ledaren (pumplindningen för hög hastighet) ska anslutas till klämman L1 och den bruna (lindningen för hög hastighet) till klämman L2.**

■ **DELFI-DELOS-OXIA-UNIQUE (mod.2014)**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com aquecedor-με θερμαντήρα met verwarmer-s grijačem-z grzałką-med uppvärmningsanordning



20

⚠ **O condutor de cor preta (enrolamento alta velocidade da bomba) deve ser ligado ao borne L/HI, aquele castanho (enrolamento baixa velocidade da bomba) ao borne L/LO.**

⚠ **Ο αγωγός μαύρου χρώματος (περιέλιξη υψηλής ταχύτητας της αντλίας) πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη L/HI, ο καφέ (περιέλιξη χαμηλής ταχύτητας της αντλίας) στον ακροδέκτη L/LO.**

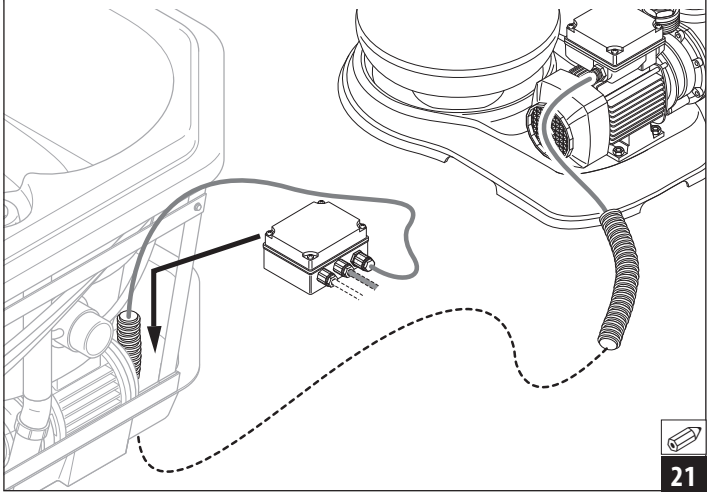
⚠ **De zwarte geleider (wikkeling hoge snelheid van de pomp) moet aangesloten worden op klem L/HI, en de bruine (wikkeling lage snelheid van de pomp) op klem L/LO.**

⚠ **Vodič crne boje (namotaji velika brzina pumpe) treba biti spojen na rednu stezaljku L/HI, onaj smeđe boje (namotaji mala brzina pumpe) na rednu stezaljku L/LO.**

⚠ **Przewód czarnego koloru (uzwojenie dużej prędkości pompy) musi być podłączony do zacisku L/HI, brązowy (uzwojenie niskiej prędkości pompy) do zacisku L/LO.**

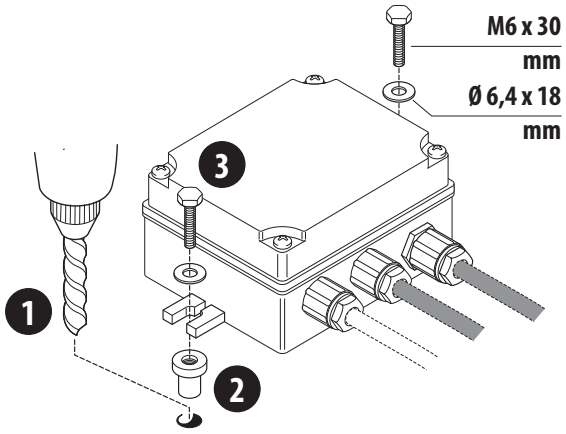
⚠ **Den svarta ledaren (pumplindningen för hög hastighet) ska anslutas till klämman L/HI och den bruna (lindningen för hög hastighet) till klämman L/LO.**

■ **DELFI-DELOS-OXIA-UNIQUE (mod.2014)**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com aquecedor-με θερμαντήρα
met verwarmer-s grijačem-z grzałką-med uppvärmningsanordning



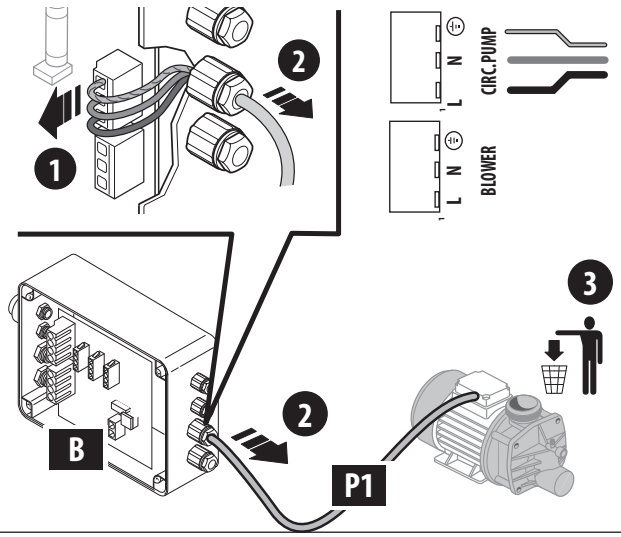
21

■ **DELFI-DELOS-OXIA-UNIQUE (mod.2014)**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com aquecedor-με θερμαντήρα
met verwarmer-s grijačem-z grzałką-med uppvärmningsanordning

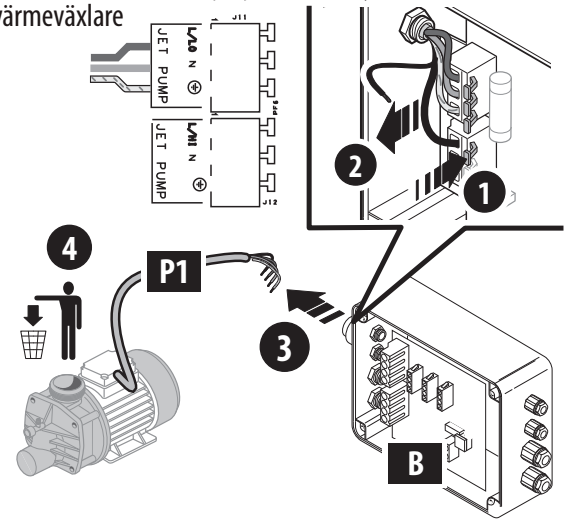


22

■ **DELOS PRO-DELFI PRO-SANTORINI PRO-PROFILE**

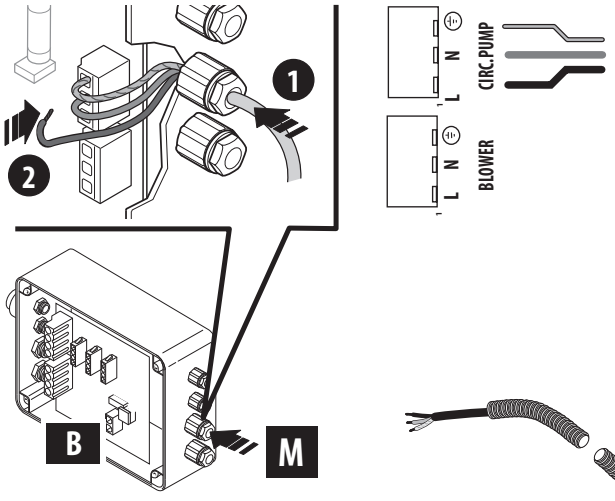


■ **LODGE "blower"**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com permutador-με εναλλακτήρα
met warmtewisselaar-s izmjenjivačem-z wymiennikiem
med värmeväxlare

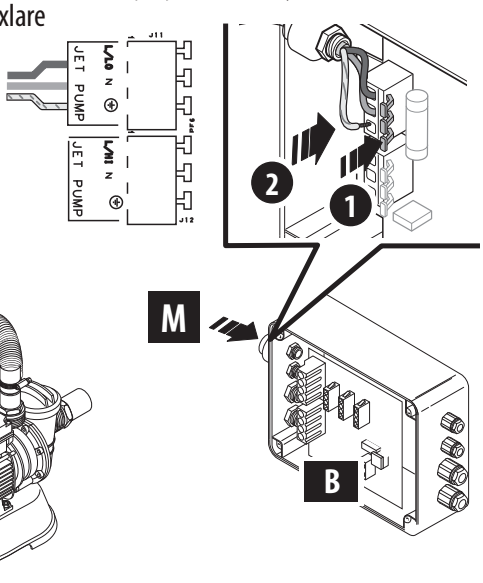


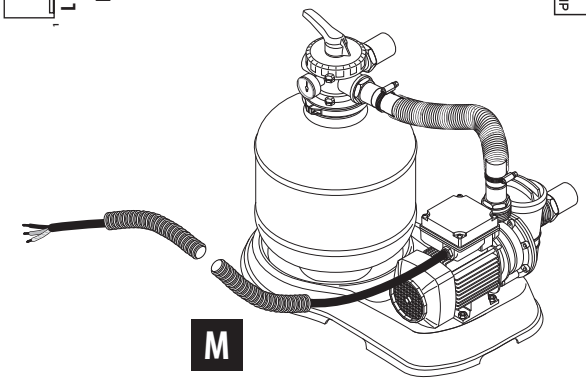
23

■ **DELOS PRO-DELFI PRO-SANTORINI PRO-PROFILE**

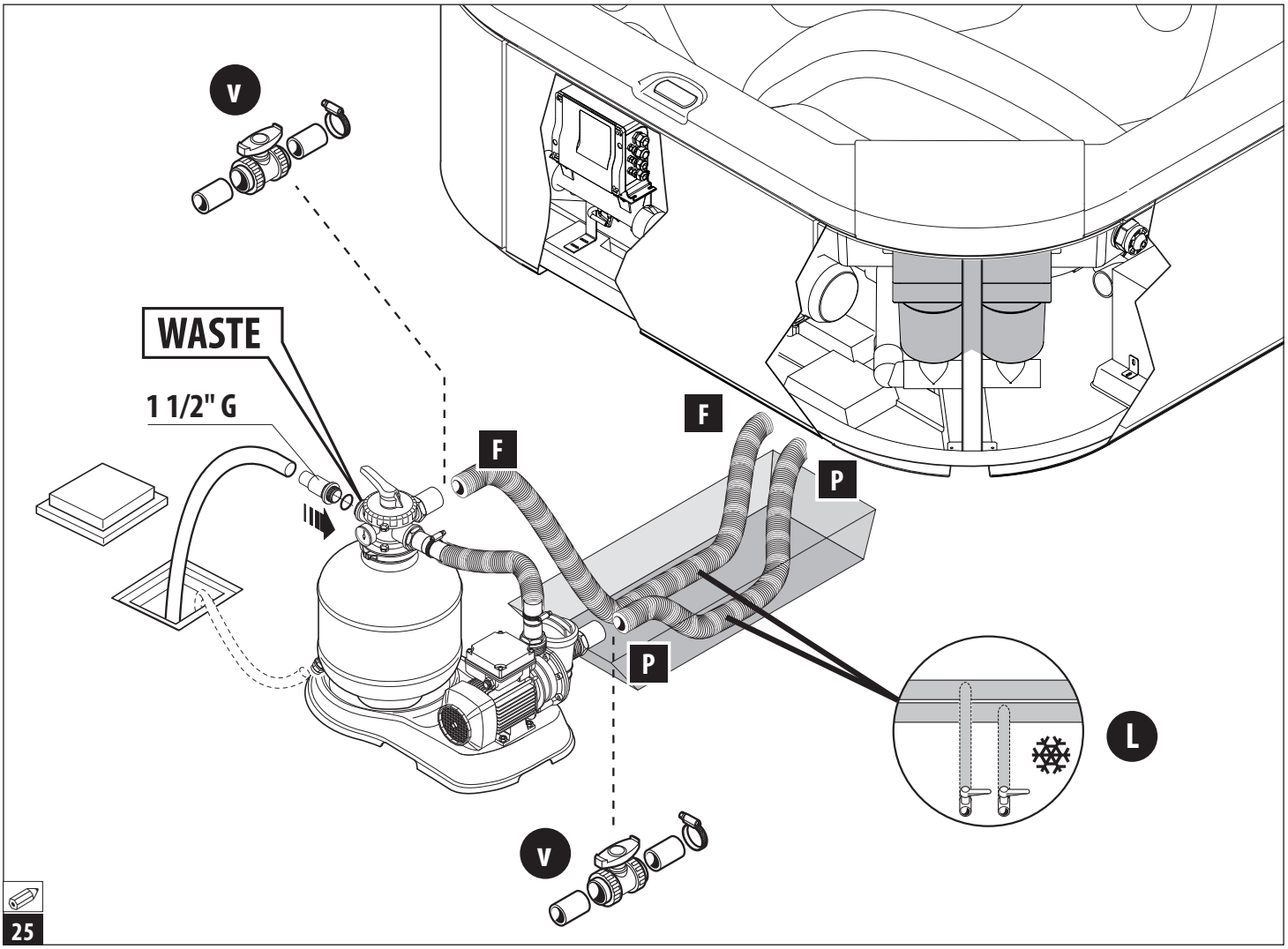


■ **LODGE "blower"**
■ **LODGE "idro"/ "idro+blower"** com permutador-με εναλλακτήρα
met warmtewisselaar-s izmjenjivačem-z wymiennikiem
med värmeväxlare





24



■ **NOTA:** *é oportuno prever válvulas de comporta* **(v)**, *de maneira a facilitar eventuais operações de manutenção no grupo filtrante.*

O ponto de entrada dos tubos ilustrado na figura constitui somente uma sugestão e pode ser de qualquer maneira efectuado onde for mais prático, conforme a posição do skimmer, o tipo de instalação e as ligações hidráulicas-eléctricas previstas para a spa.

■ **ΣΗΜΕΊΩΣΗ:** *είναι σκόπιμο να προβλέψετε βαλβίδες ρύθμισης ροής* **(v)**, *έτσι ώστε να κάνετε πιο άνετες ενδεχόμενες επεμβάσεις στο γκρουπ φιλτραρίσματος.*

Το σημείο εισόδου των σωλήνων που απεικονίζεται στην εικόνα αποτελεί μόνο μία πρόταση και μπορεί σε κάθε περίπτωση να γίνει όπου είναι πιο βολικό, ανάλογα με τη θέση του skimmer, τον τύπο εγκατάστασης και τις υδραυλικές - ηλεκτρικές συνδέσεις που προβλέπονται για τη spa.

■ **OPMERKING:** *het is raadzaam voor schuifkleppen te zorgen* **(v)**, *om eventueel onderhoud op de filtergroep te vereenvoudigen.*

Het ingangspunt van de buizen dat in de afbeelding wordt getoond, is slechts een voorbeeld en kan op grond van de plaats van de skimmer, het soort installatie en de hydraulische-elektrische aansluitingen voor de spa worden gemaakt, waar het het gemakkelijkste is.

■ **NAPOMENA:** *opotrebno je predvidjeti zaporne ventile* **(v)**, *kako bi održavanje kompleta za pročišćavanja bilo što jednostavnije.*

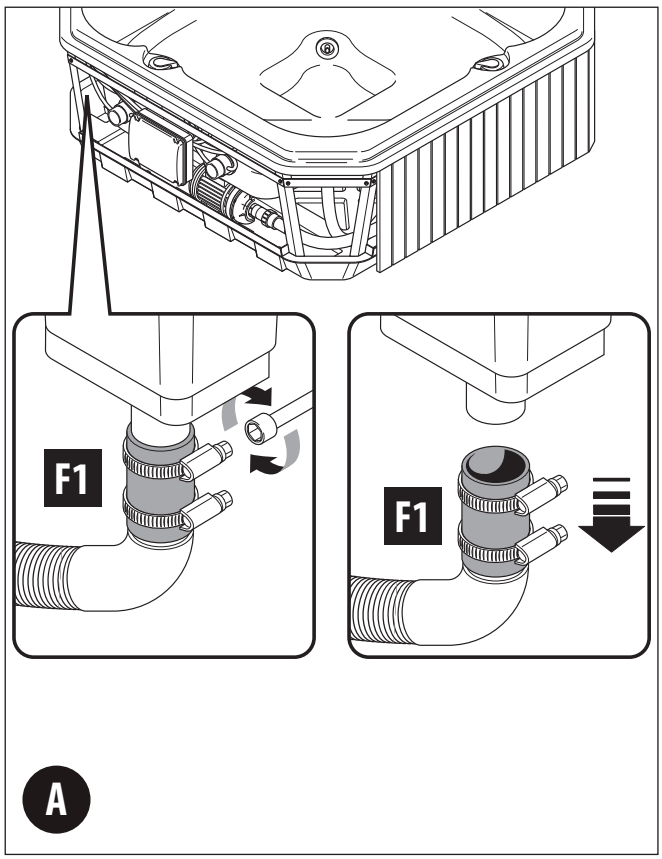
Mjesto ulaska cijevi prikazano na slici samo je prijedlog i može biti na mjestu koje je najpogodnije u ovisnosti o položaju skimmera, vrsti instalacije te vodovodnim i električnim priključcima koji su predviđeni za spa.

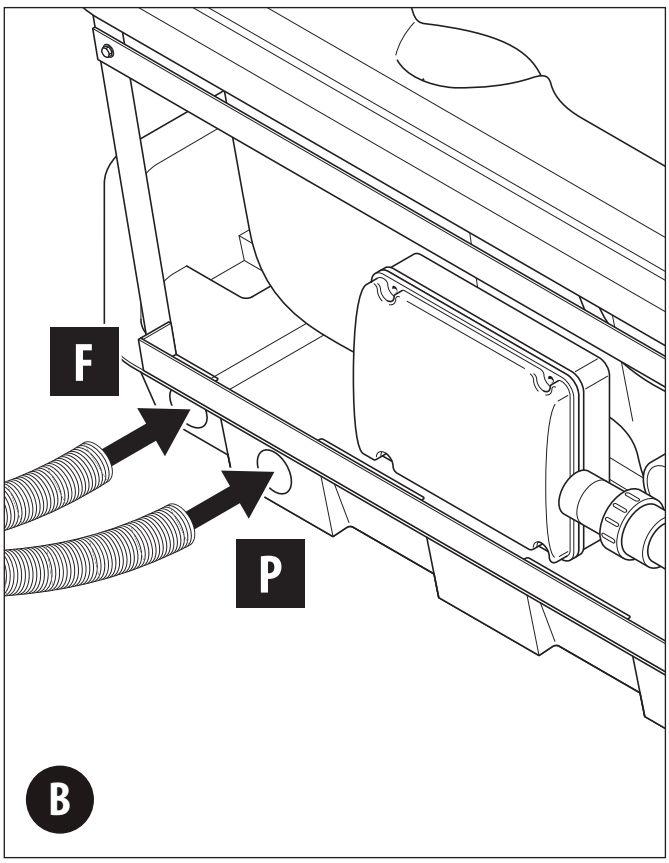
■ **PRZYPIS:** *zaleca się zamontować zawory zasuwowe* **(v)**, *tak, aby ułatwić przeprowadzenie ewentualnych prac konserwacyjnych na zespole filtrującym.*

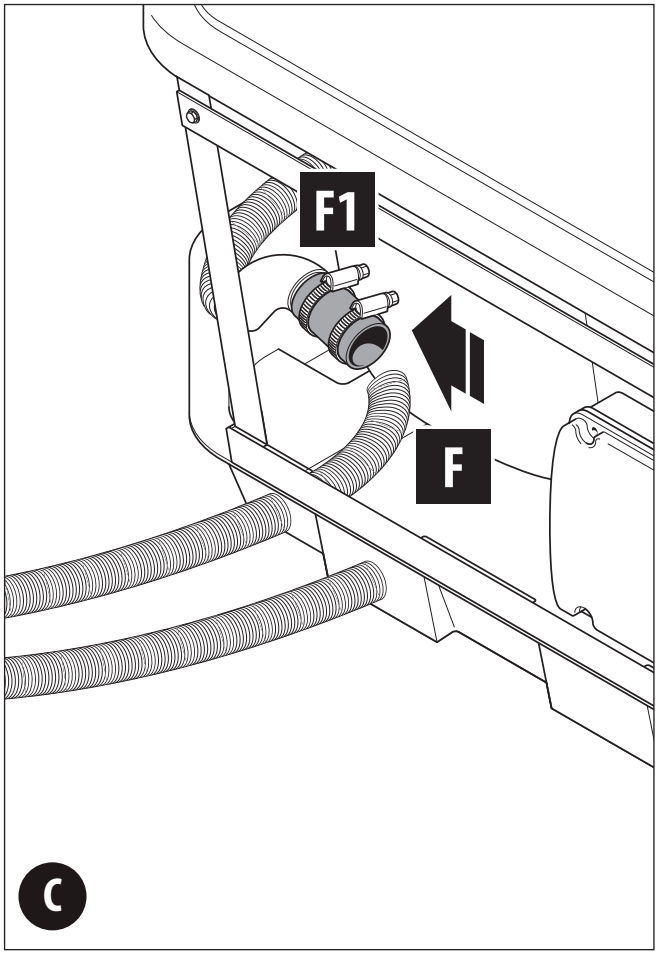
Miejsce wejścia rur przedstawione na rysunku jest tylko przykładem i może być wykonane gdzie jest to bardziej wygodne, w zależności od pozycji skimmera, i od rodzaju montażu oraz podłączeń hydrauliczno-elektrycznych przewidzianych dla basenu spa.

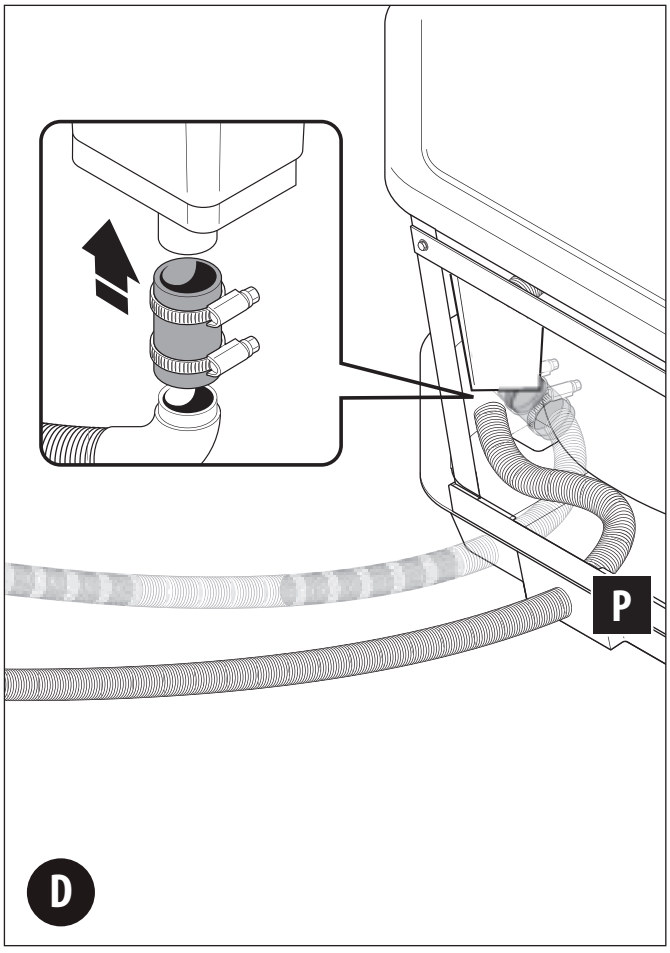
■ **OBS:** *man bör installera gallerventiler* **(v)**, *för att förenkla eventuella underhållsingrepp på filtreringsenheten.*

Den ingångspunkt för slangarna som visas i figuren är bara ett exempel och kan göras där det är bekvämast, på basis av skimmerns position, typen av installation och de hydrauliska-elektriska anslutningar som skall göras till spa.

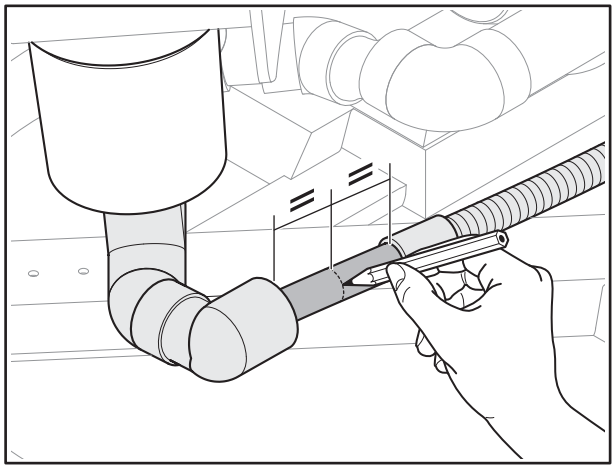

F1
F1
A


F
P
B

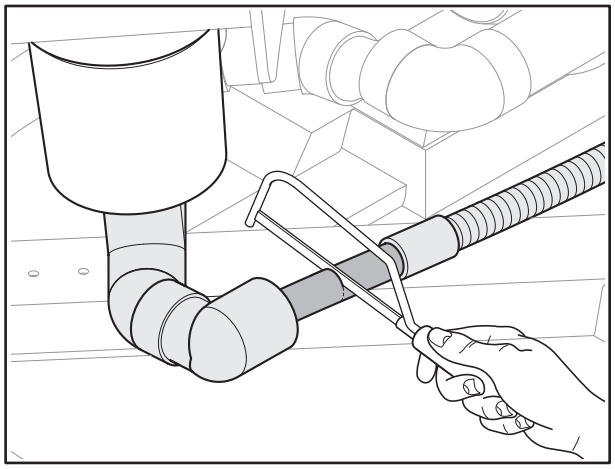

F1
F
C


P
D

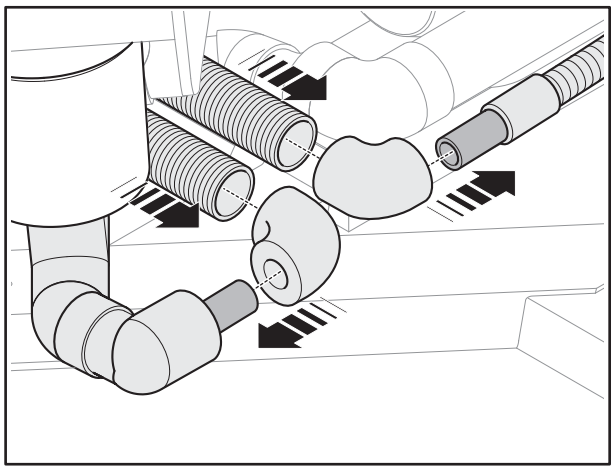
A



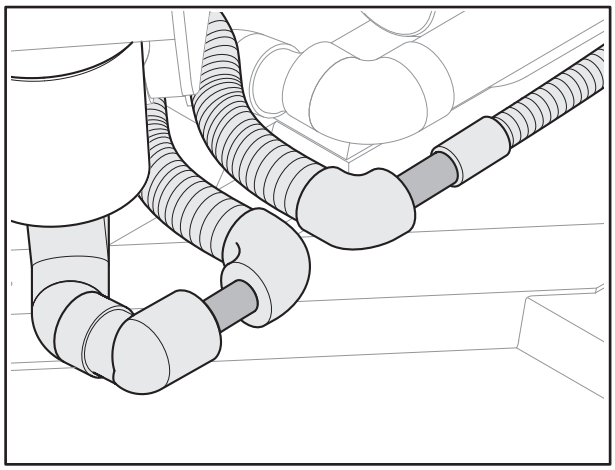
B

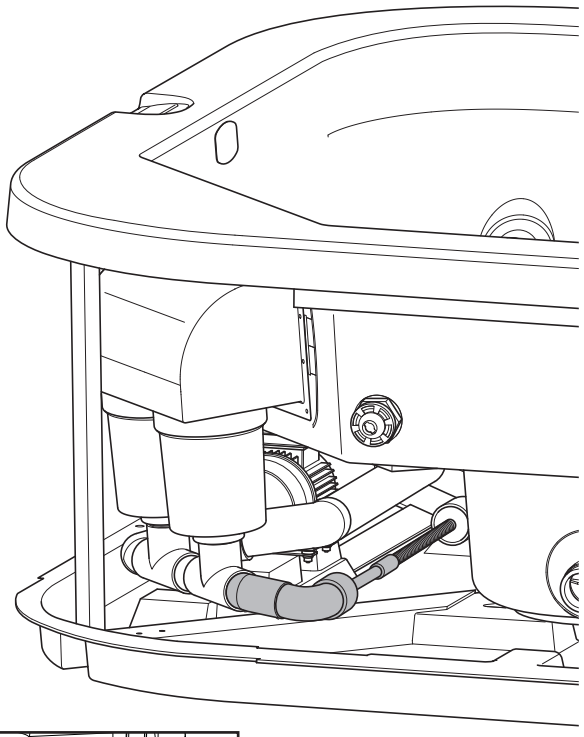


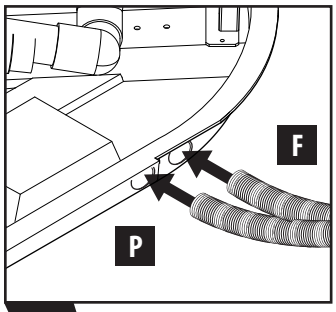
C

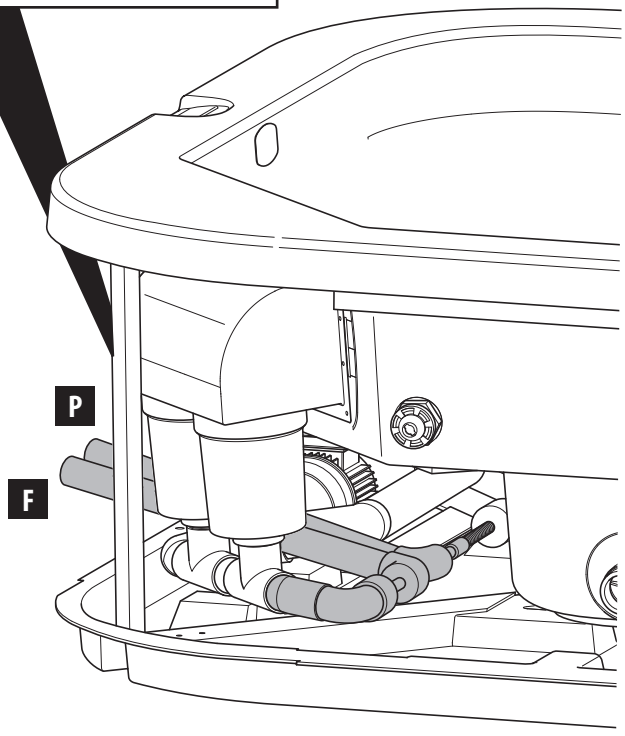


D

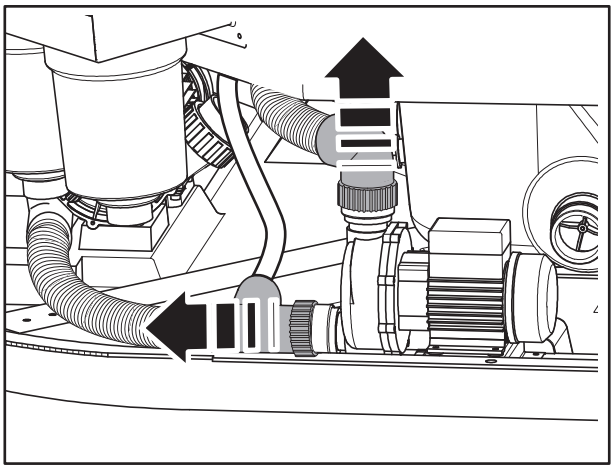


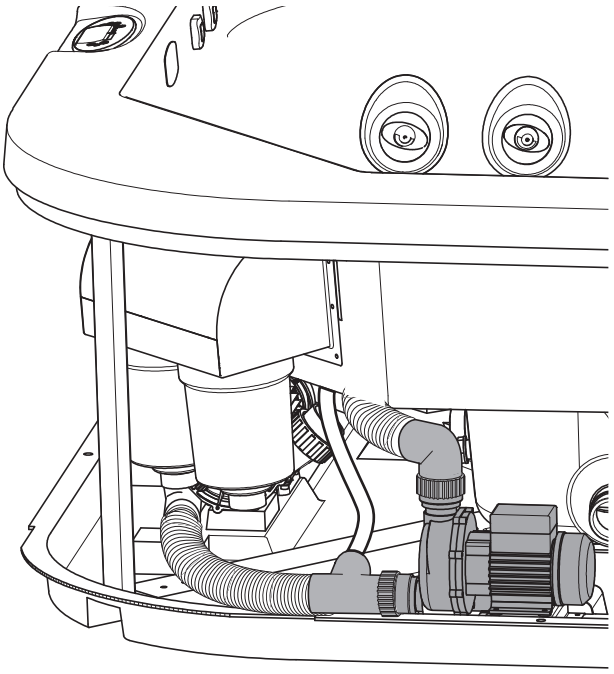




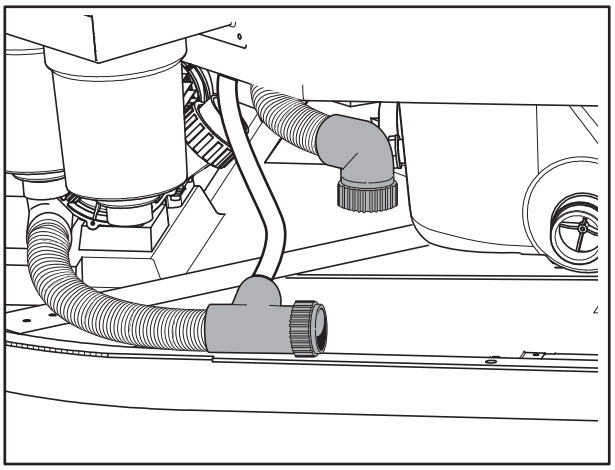


A

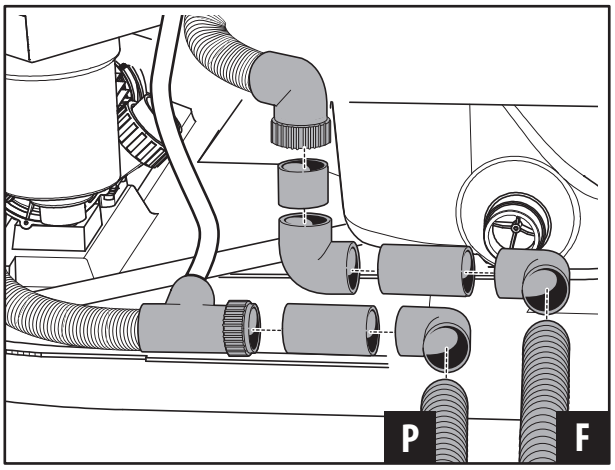


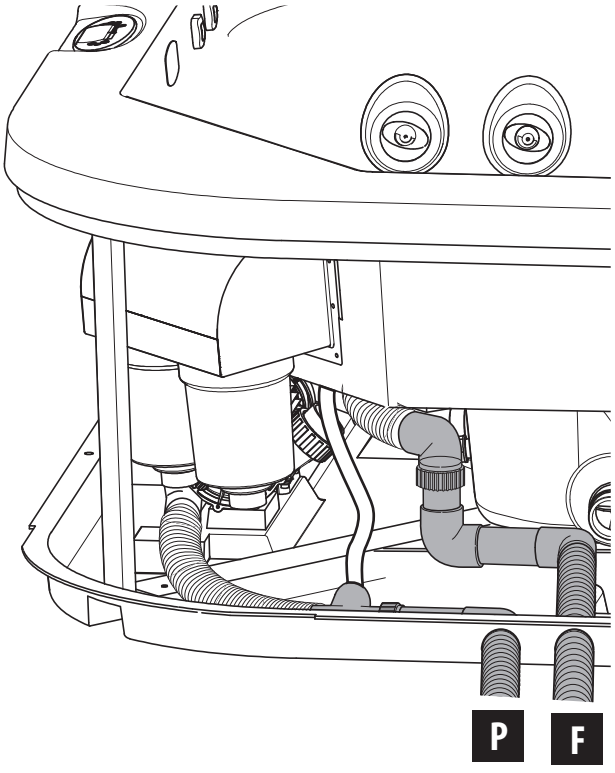


B

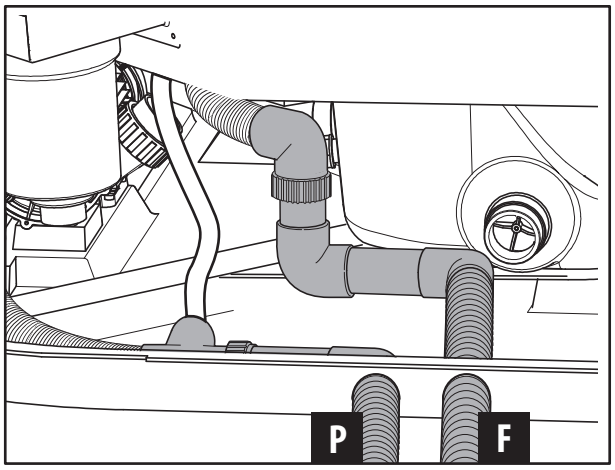


C

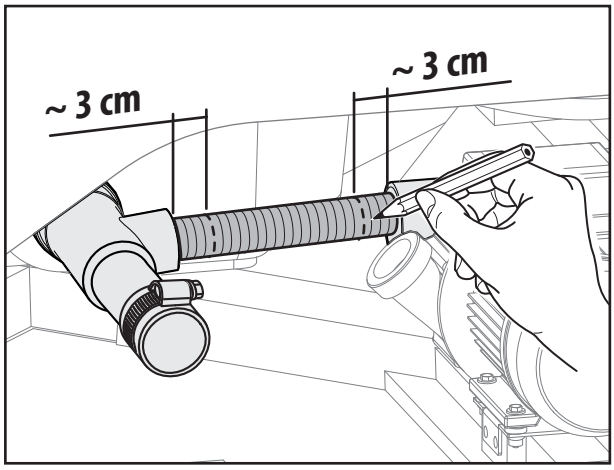


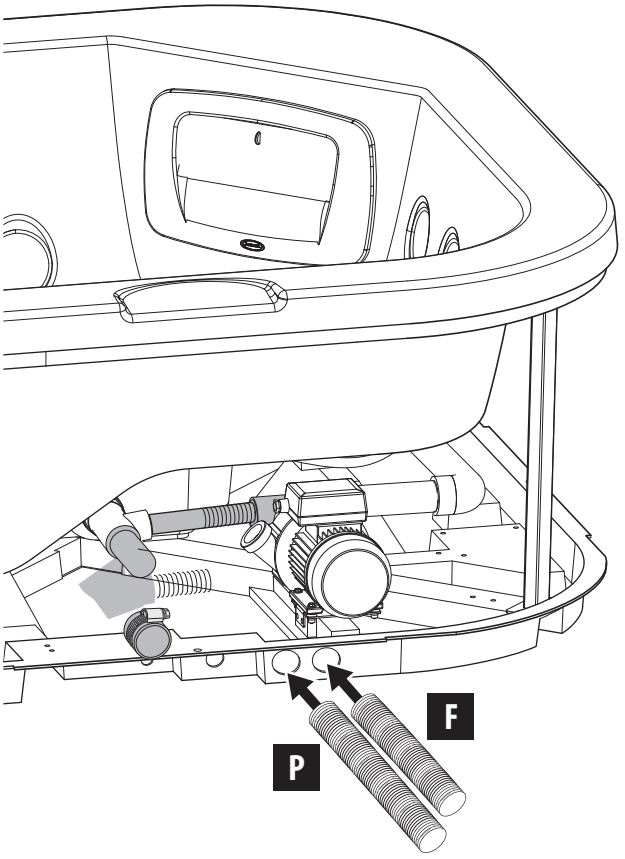


D

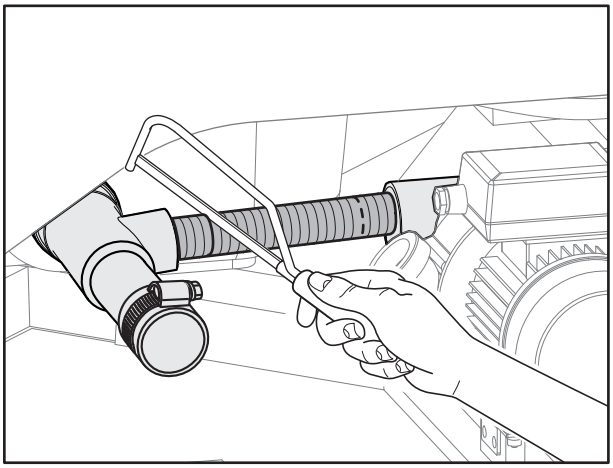


A

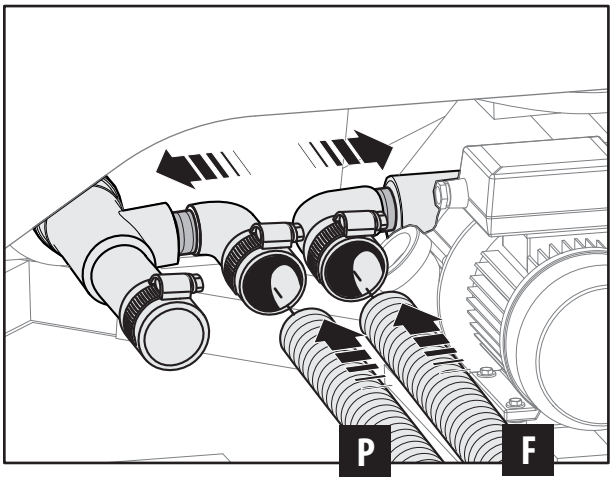


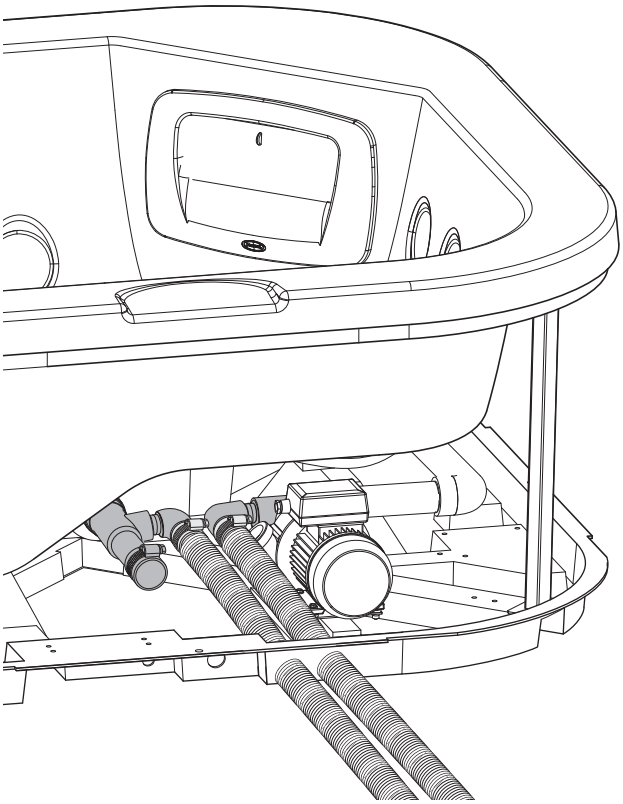


B

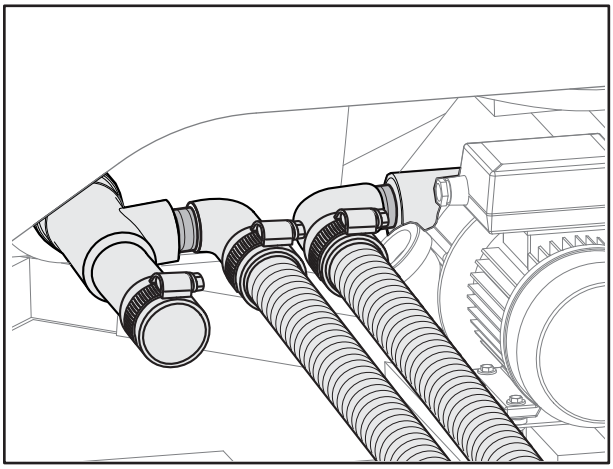


C

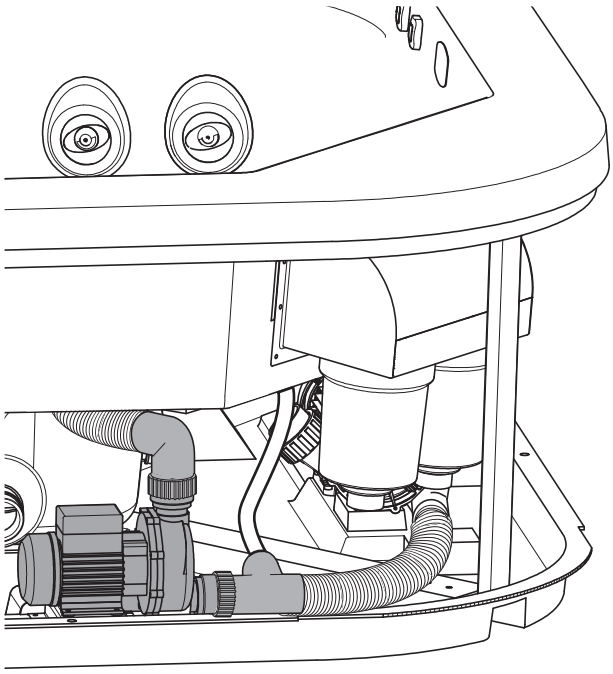


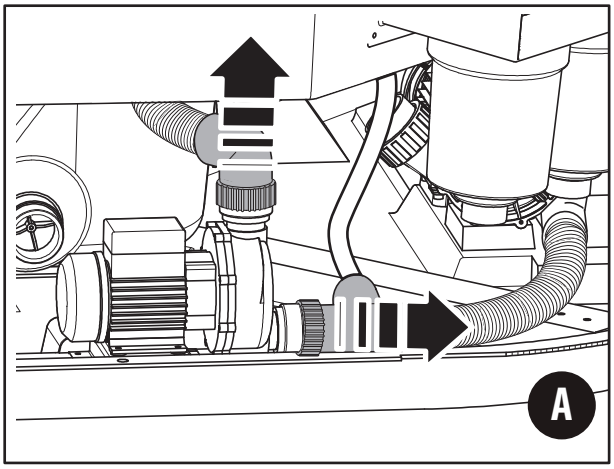


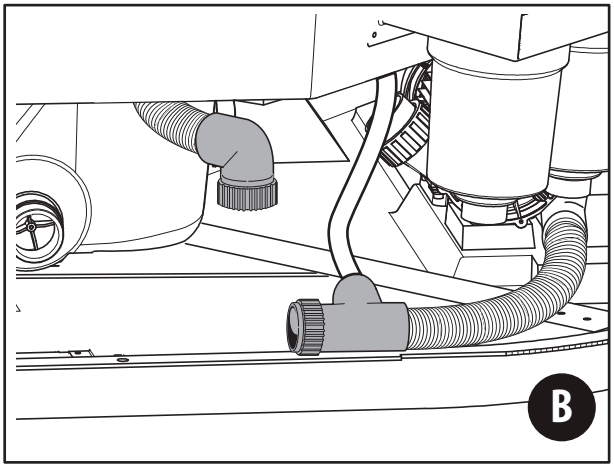
D

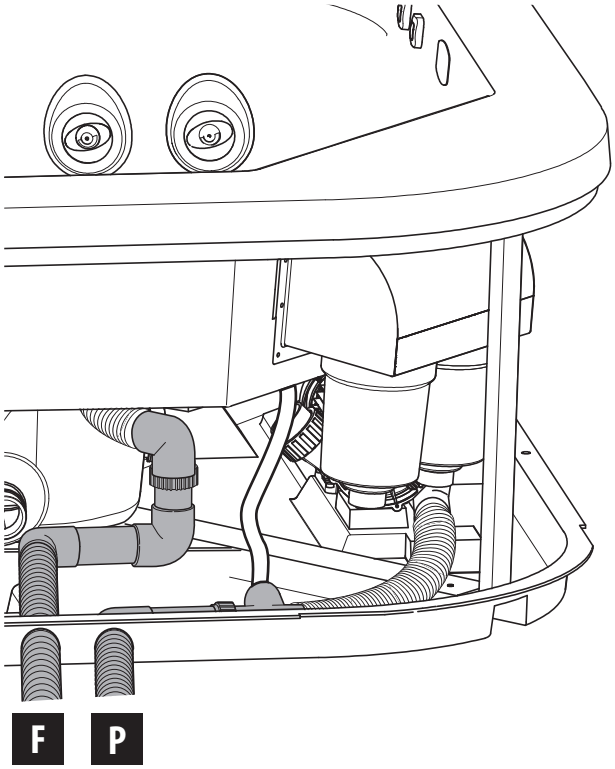


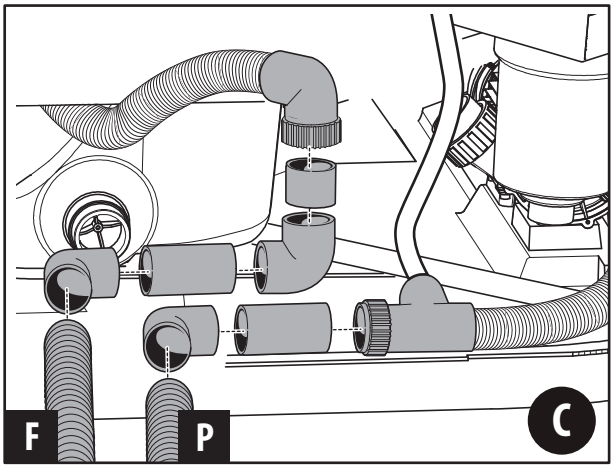
DELFI PRO

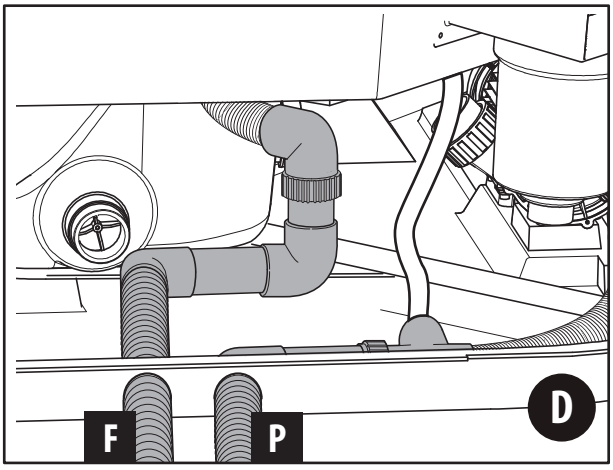




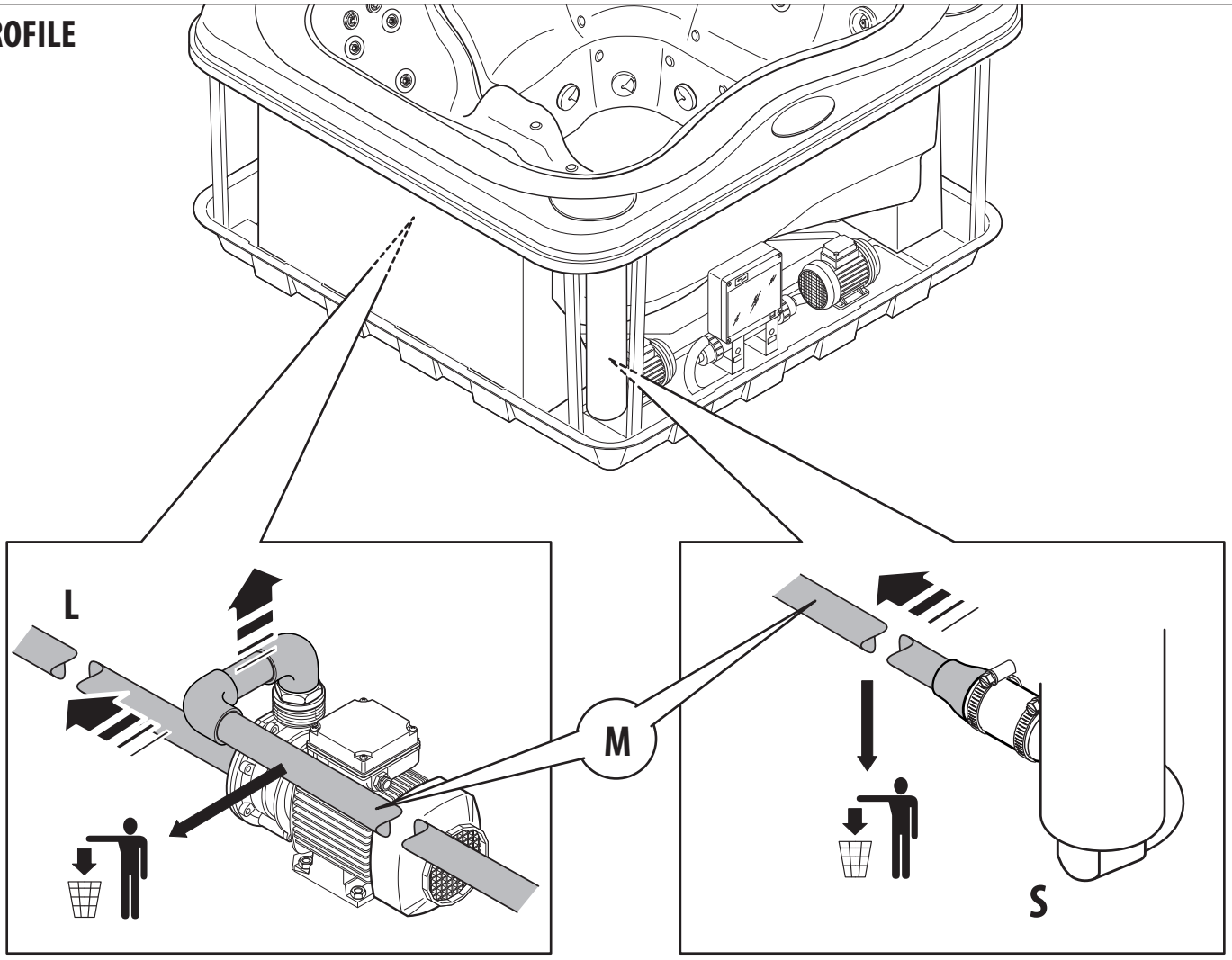


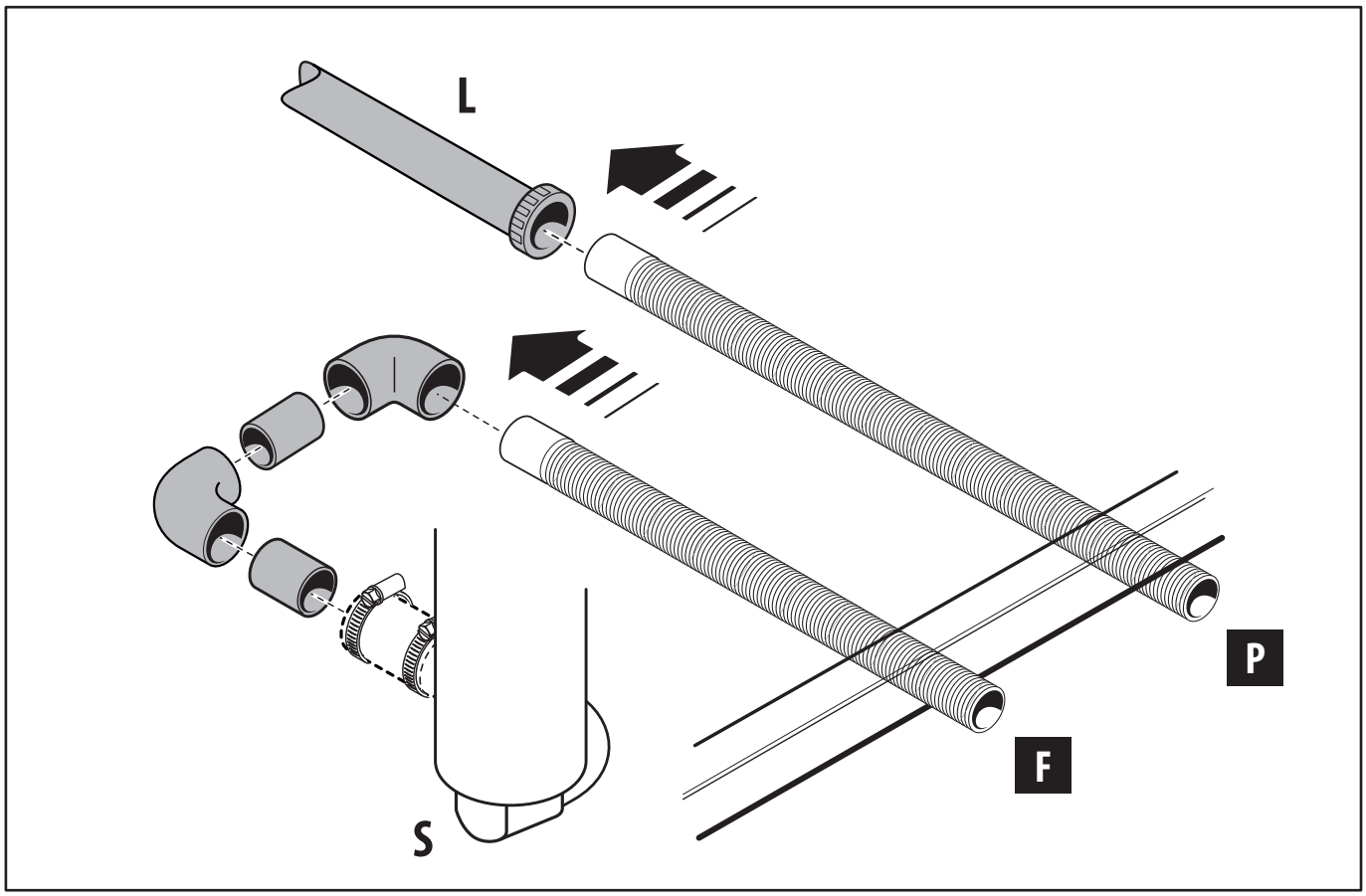


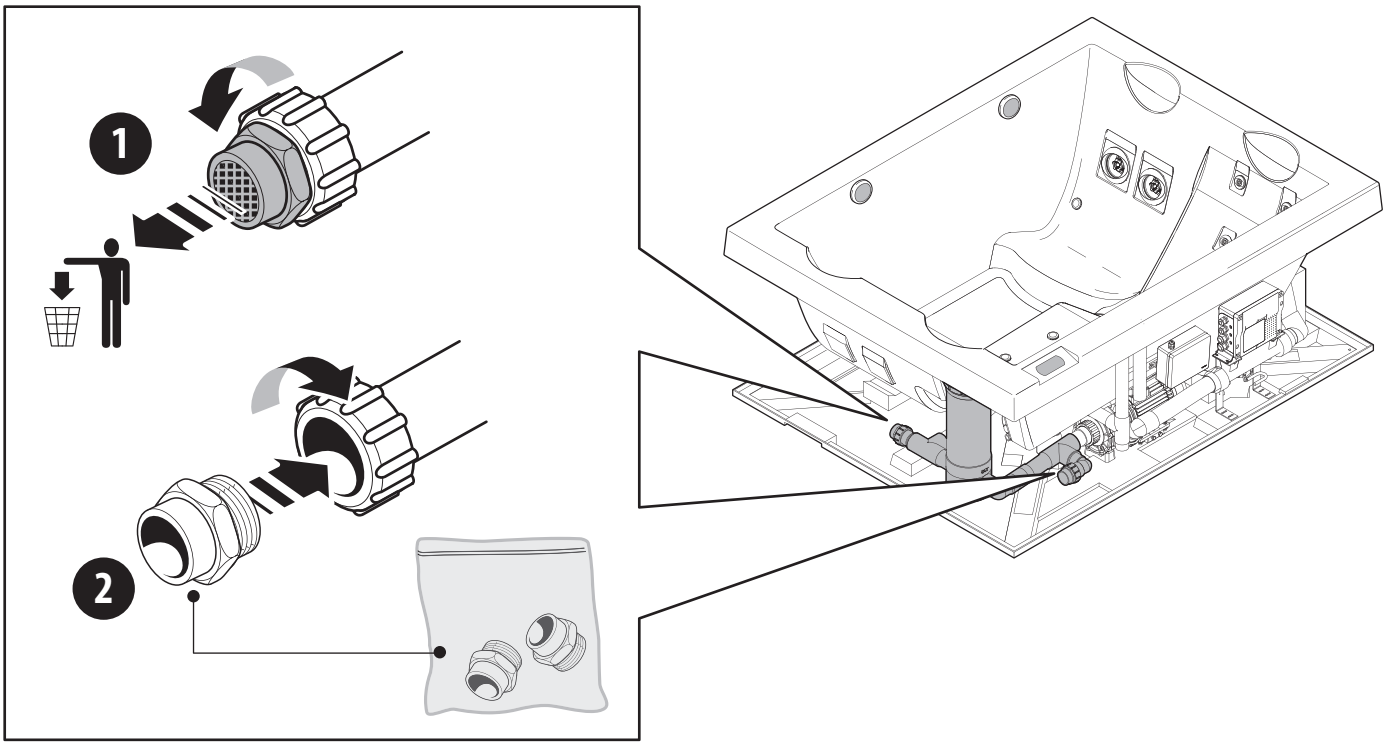


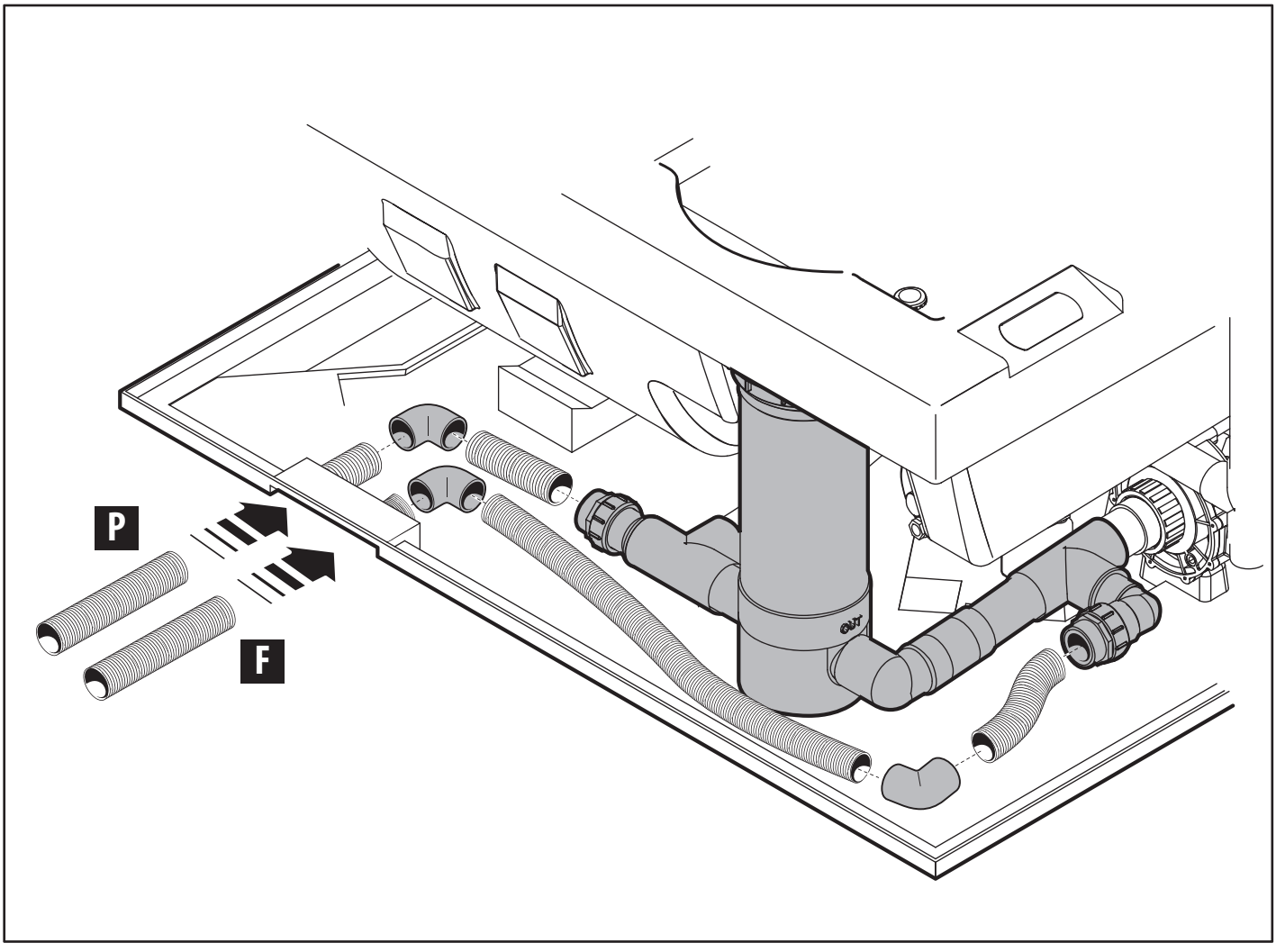


PROFILE



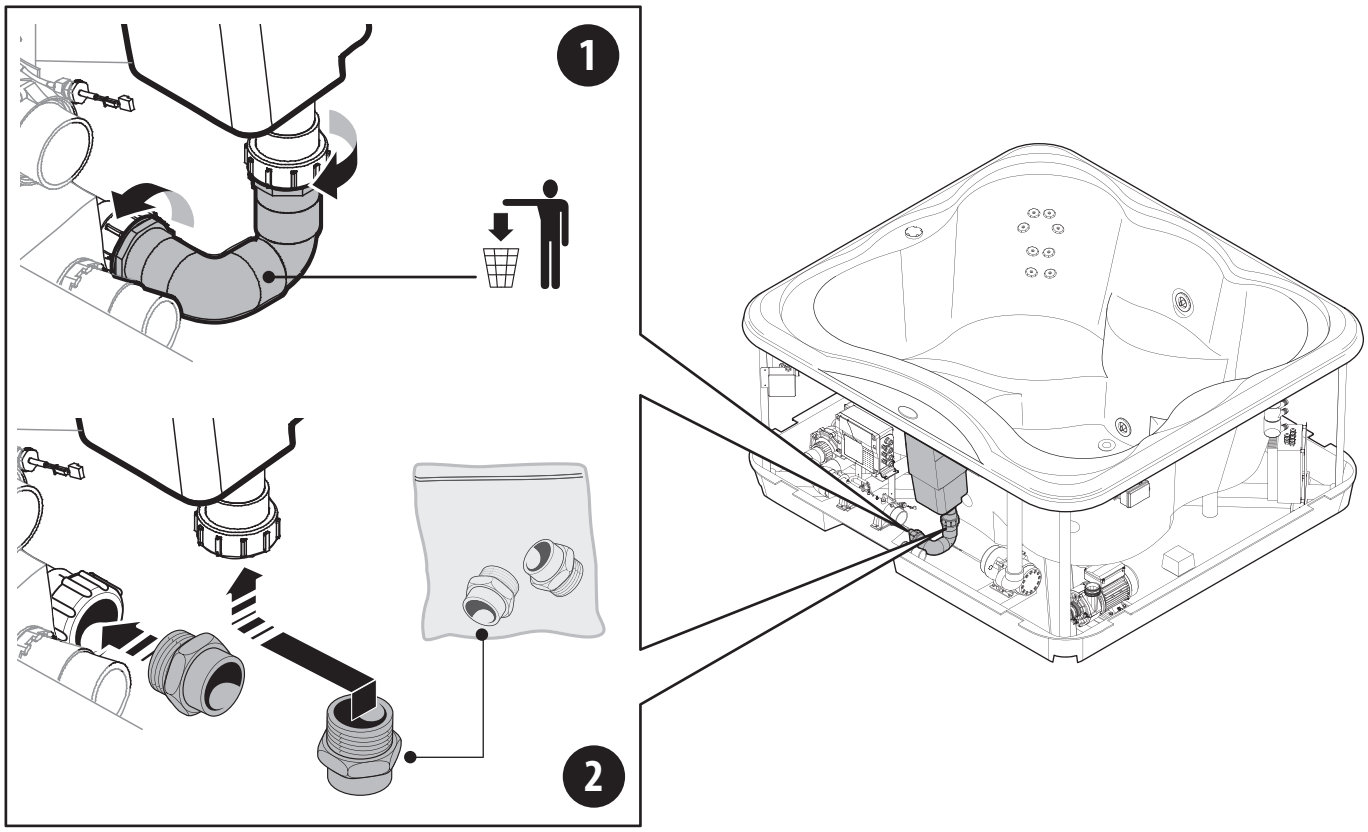


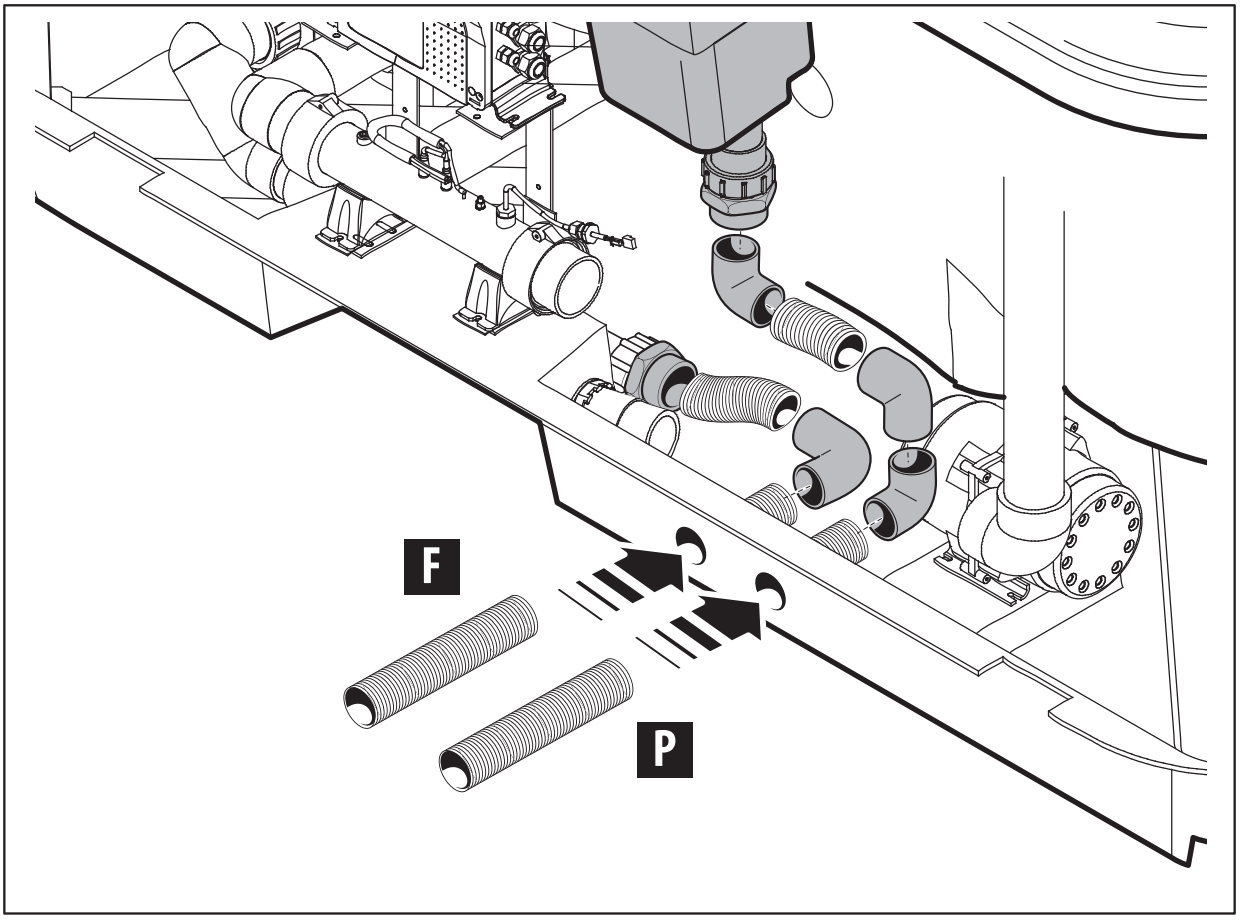

1
2


P
F

LODGE

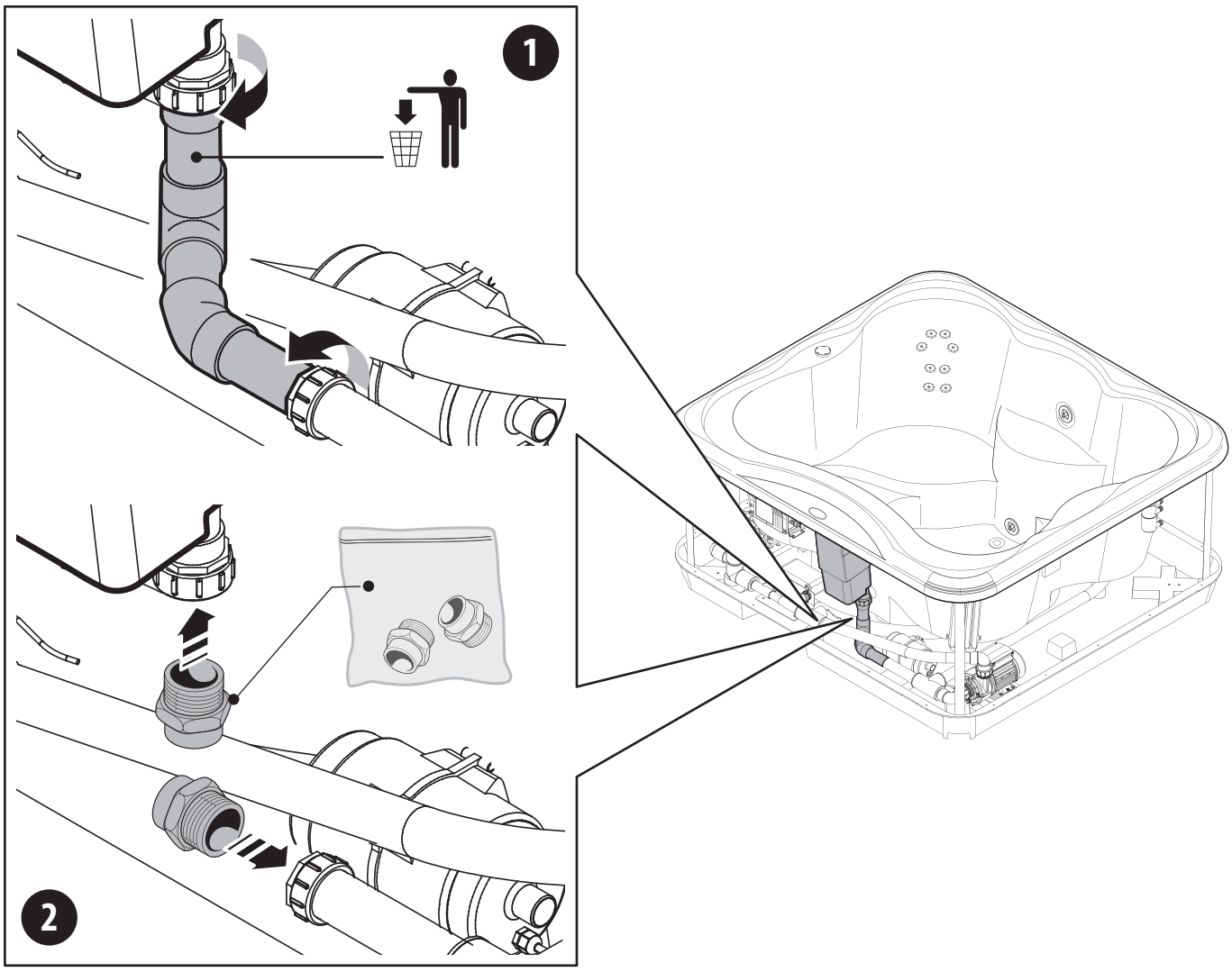
com aquecedor-με θερμαντήρα- met verwarmer
s grijačem-z grzałką-med uppvärmningsanordning

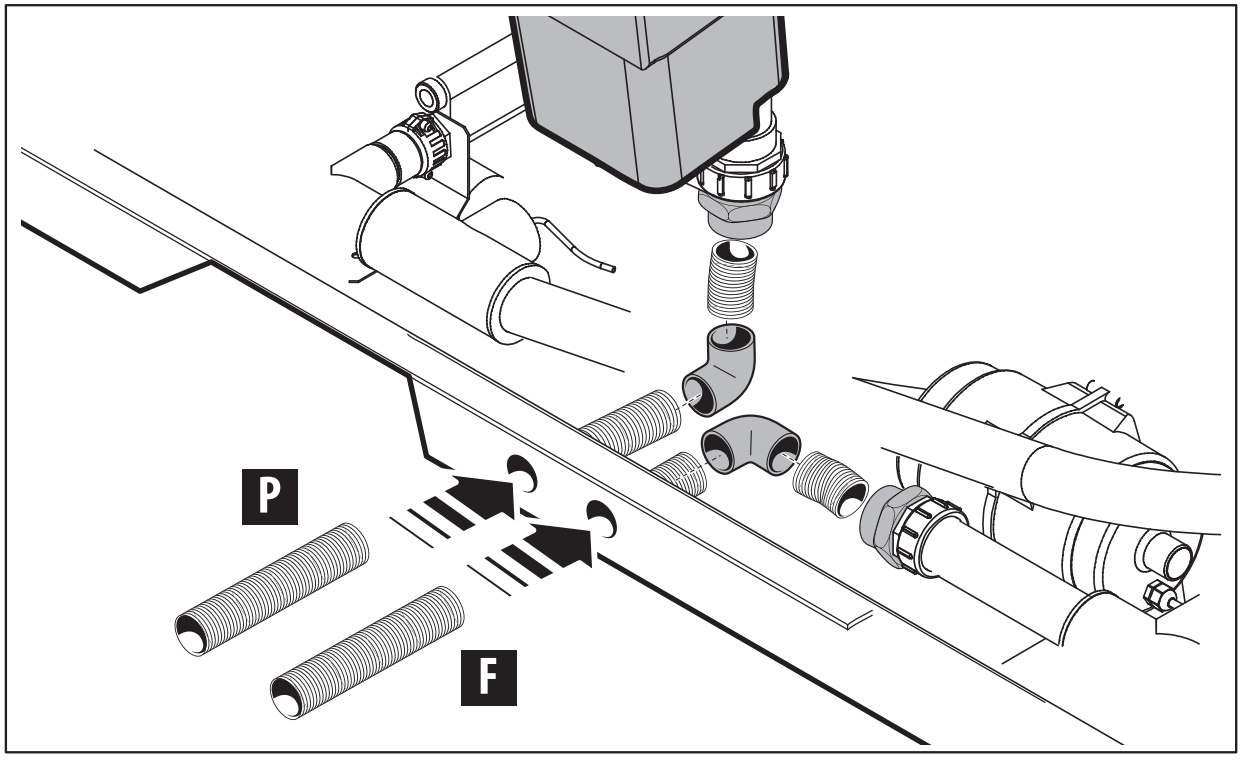




LODGE

com permutador-με εναλλακτήρα-met warmtewisselaar
s izmjenjivačem-z wymiennikiem-med värmeväxlare





Modo de uso

Antes de encher a spa, remova antes de tudo o filtro de cartucho introduzido no skimmer, pois a acção filtrante é garantida pelo spa-pak.

■ Após ter remontado os painéis de cobertura e enchido o spa, seguindo as instruções dadas no manual específico, coloque a alavanca da válvula seletora na posição **"BACKWASH"** (contralavagem da areia com água de descarte).

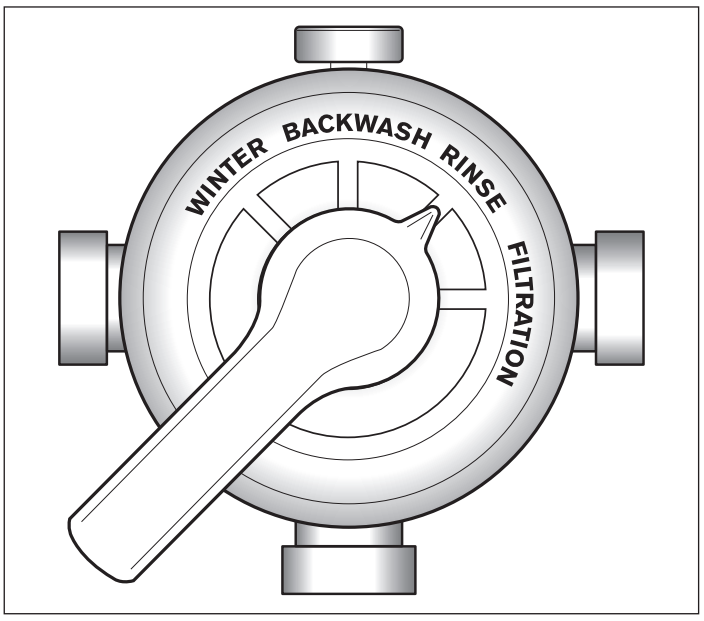
■ Alimente a instalação para accionar a bomba e deixe-a funcionar durante cerca de 2-3 minutos.

⚠ *Se o nível da água no spa descer abaixo do skimmer, desligue a bomba imediatamente e encha até ao nível correto da água.*

■ Pare a bomba e coloque a alavanca da válvula selectora do filtro na posição **"RINSE"** (enxágue da areia com água "de eliminar").

■ Religue a bomba e deixe-a funcionar durante cerca de 30 segundos.

■ Para novamente a bomba, recontrole o nível da água na spa e coloque a alavanca da válvula na posição **"FILTRATION"**: a esta altura, o grupo filtrante está pronto para o funcionamento normal.



Manutenção

Para a limpeza do filtro com areia de quartzo será necessário executar periodicamente a operação de contralavagem na base das indicações fornecidas pelo manómetro situado na válvula selectora.

■ Será preciso anotar a pressão indicada pelo manómetro na fase de início da instalação, ou no fim de uma contralavagem periódica (esse valor varia em função do tipo de instalação e do comprimento das tubagens do sistema, e normalmente é inferior a 1 atm); quando este valor aumenta de 0,2 atm max, em relação ao inicial, deve ser efectuada a contralavagem (BACKWASH) do filtro.

■ Para executar a contralavagem deve-se desligar a tensão da instalação, posicionar a válvula selectora em **"BACKWASH"** e depois, dando tensão à instalação, accionar a bomba de filtração. *Verifique que as eventuais válvulas (v) montadas nas tubagens de ligação (✎ **1**) estejam abertas.*

■ Após alguns minutos, mas sempre quando a água de descarga estiver limpa, restaure o nível correcto da água na spa, assim como as condições normais de funcionamento *(remova a tensão, posicione a alavanca da válvula selectora em "FILTRATION" e dê novamente tensão à instalação).*

⚠ **Controle constantemente o nível da água na spa durante esta fase (descarga) porque se descer abaixo do skimmer, a bomba vira a "seco" e pode então danificar-se.**

⚠ **Nunca efectue intervenções na válvula selectora sem antes desligar a tensão da instalação.**

■ No fim da temporada *(quando a spa não for mais utilizada)* deve-se esvaziar também o filtro, a bomba e as tubagens que ligam o spa-pak à linha do skimmer.

Para esvaziar o filtro é suficiente remover a tampa da válvula de drenagem situada na parte baixa (✎ **3 - 25**), enquanto para esvaziar a bomba, antes devem ser desprendidos os tubos *(se as tubagens que interligam o spa-pak à spa forem externas, deverá ser suficiente desprendê-las da bomba e do filtro; se por outro lado foram enterradas, dever-se-á predispor válvulas de drenagem no ponto mais baixo, ✎* **25, det. L***).*

NOTA: se o spa-pak estiver instalado ao ar livre, em áreas onde a temperatura pode descer abaixo de 0 °C, recomenda-se de remover o filtro da base (após ter eliminado a água) e transferi-lo num lugar protegido do gelo.

■ A areia contida no filtro deve ser trocada quando a filtração da água não for mais excelente. Um sinal claro é dado pela necessidade de aumentar a frequência das contralavagens do filtro e a deterioração da areia é atribuível principalmente ao elevado grau de dureza da água, mas também a certas substâncias poluentes que podem favorecer a colagem do material filtrante.

A título indicativo, a troca da areia pode ser necessária cada 2-4 anos, com um uso familiar da spa e um grau de dureza da água igual a 25 °F.

Τρόπος χρήσης

Πριν να γεμίσετε τη spa, αφαιρέστε πρώτα απ' όλα το φίλτρο φυσιγγίου που υπάρχει μέσα στο skimmer, καθώς η ενέργεια φιλτραρίσματος εξασφαλίζεται από το spa-pak.

■ Αφού τοποθετήσετε και πάλι τις ποδιές κάλυψης και γεμίσετε τη spa σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο, τοποθετήστε το μοχλό της επιλεκτικής βαλβίδας στη θέση **"BACKWASH"** (αντίπλυση της άμμου με νερό "που απορρίπτεται").

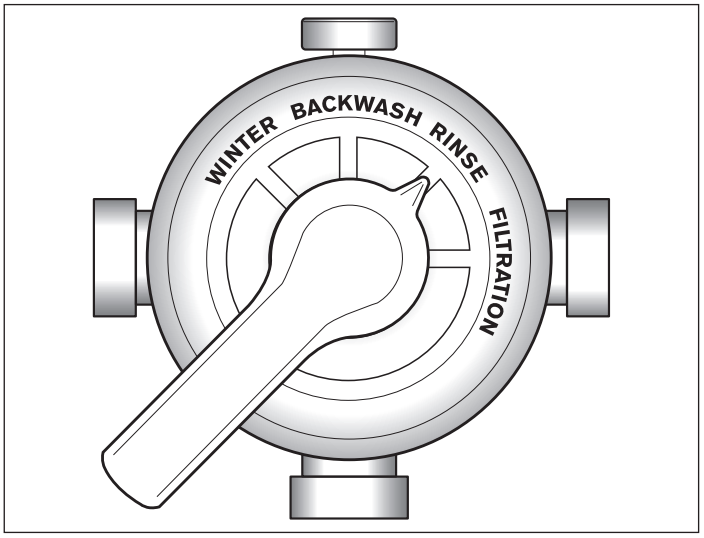
■ Τροφοδοτείστε με τάση την εγκατάσταση για να ενεργοποιήσετε την αντλία και αφήστε την σε λειτουργία για περίπου 2-3 λεπτά.

⚠ *Σε περίπτωση που η στάθμη του νερού μέσα στη spa κατέβει κάτω από το skimmer, σταματήστε αμέσως την αντλία και συμπληρώστε τη σωστή στάθμη του νερού.*

■ Σταματήστε την αντλία και θέστε το μοχλό της βαλβίδας επιλογής του φίλτρου στη θέση **"RINSE"** (ξέβγαλμα της άμμου με νερό "που πετιέται").

■ Ξανανάψτε την αντλία και αφήστε την σε κίνηση για περίπου 30 δευτερόλεπτα.

■ Σταματήστε και πάλι την αντλία, επανελέγξτε τη στάθμη του νερού στη spa και θέστε το μοχλό της βαλβίδας στη θέση **"FILTRATION"**: στο σημείο αυτό, το γκρουπ φιλτραρίσματος είναι έτοιμο για την κανονική λειτουργία..



Συντήρηση

Για τον καθαρισμό του φίλτρου άμμου που φέρει χαλαζία θα είναι απαραίτητο να εκτελείτε περιοδικά την επέμβαση αντιπλυσίματος σύμφωνα με τις υποδείξεις που παρέχονται από το μανόμετρο που βρίσκεται επάνω στη βαλβίδα επιλογής.

■ Θα χρειαστεί δηλαδή να σημειώσετε την πίεση που υποδεικνύεται από το μανόμετρο κατά τη φάση εκκίνησης της εγκατάστασης, ή στο τέλος ενός περιοδικού αντιπλυσίματος (η τιμή αυτή μεταβάλλεται σε συνάρτηση με τον τύπο του συστήματος και του μήκους των σωληνώσεων της εγκατάστασης, και συνήθως είναι κάτω από 1 atm). Όταν αυτή η τιμή αυξάνεται κατά 0,2 atm max, σε σχέση με την αρχική, πρέπει να γίνει το αντιπλύσιμο (BACKWASH) του φίλτρου.

■ Για να εκτελέσετε το αντιπλύσιμο πρέπει να αφαιρέσετε την τάση της εγκατάστασης, τοποθετήστε τη βαλβίδα επιλογής στο **"BACKWASH"** και στη συνέχεια, ξαναδίνοντας τάση στην εγκατάσταση, ενεργοποιήστε την αντλία φιλτραρίσματος.
*Βεβαιωθείτε ότι οι ενδεχόμενες βαλβίδες (ν) που είναι τοποθετημένες επάνω στις σωληνώσεις σύνδεσης (✎ **1**) είναι ανοιχτές.*

■ Μετά από ορισμένα λεπτά, αλλά σε κάθε περίπτωση όταν το νερό εκροής θα είναι καθαρό, επαναφέρετε τη σωστή στάθμη νερού στη spa , καθώς και τις κανονικές συνθήκες λειτουργίας *(αφαιρέστε τάση, τοποθετήστε το μοχλό της βαλβίδας επιλογής στο "FILTRATION" και ξαναδώστε τάση στην εγκατάσταση).*

⚠ **Ελέγχετε σταθερά τη στάθμη νερού στη spa κατά τη διάρκεια της φάσης αυτής (εκροή) επειδή εάν κατέβει κάτω από το skimmer, η αντλία γυρίζει "στεγνή" και μπορεί κατά συνέπεια να προκληθεί βλάβη.**

⚠ **Μην εκτελείτε ποτέ επεμβάσεις στη βαλβίδα επιλογής χωρίς πρώτα να αποσυνδέσετε την τάση της εγκατάστασης.**

■ Στο τέλος της εποχής *(όταν η spa δεν χρησιμοποιείται πλέον)* πρέπει να αδειάσετε και το φίλτρο, την αντλία και τις σωληνώσεις που συνδέουν το spa-pak στη γραμμή του skimmer.

Για να εκκενώσετε το φίλτρο είναι αρκετό να αφαιρέσετε το πώμα της βαλβίδας αποστράγγισης που βρίσκεται στο χαμηλό μέρος (✎ **3 - 25**), ενώ για να αδειάσετε την αντλία, πρέπει πρώτα να αποσυνδέσετε τους σωλήνες *(εάν οι σωληνώσεις που συνδέουν το spa-pak στη spa είναι εξωτερικές, θα πρέπει να είναι αρκετό να τις συνδέσετε από την αντλία και από το φίλτρο. Εάν αντίθετα είναι υπόγειες, θα πρέπει να έχετε προβλέψει βαλβίδες αποστράγγισης στο πιο χαμηλό σημείο, ✎ **25, λεπτ. L**).*

ΣΗΜΕΊΩΣΗ: εάν το spa-pak έχει εγκατασταθεί εξωτερικά, σε ζώνες όπου η θερμοκρασία μπορεί να κατέβει κάτω από 0 °C, συνιστάται να αφαιρέσετε το φίλτρο από τη βάση (αφού έχετε αδειάσει το νερό) και να το μεταφέρετε σε ένα χώρο προστατευόμενο από την παγωνιά.

■ Η άμμος που περιέχεται στο φίλτρο πρέπει να αλλάξει όταν το φιλτράρισμα του νερού δεν είναι πλέον το ιδανικότερο. Μία σαφής προειδοποίηση δίδεται από την ανάγκη να αυξήσετε τη συχνότητα των αντιπλυσιμάτων του φίλτρου και η φθορά της άμμου οφείλεται κυρίως στον υψηλό βαθμό σκληρότητας του νερού, αλλά και σε ορισμένες ρυπαντικές ουσίες που μπορούν να ευνοήσουν την προσκόλληση του υλικού φιλτραρίσματος.

Ενδεικτικά, η αλλαγή της άμμου μπορεί να είναι απαραίτητη κάθε 2-4 έτη, με μία οικογενιακή χρήση της spa και με βαθμό σκληρότητας του νερού ίσο με 25 °F.

Gebruiksaanwijzing

Voordat u de spa vult, verwijdert u allereerst het filterpatroon dat zich in de skimmer bevindt, omdat het water nu via de spa-pak word gefilterd.

■ Nadat u de panelen opnieuw heeft gemonteerd en de spa gevuld heeft volgens de instructies in de desbetreffende handleiding, stel de hendel van de klep in op **“BACKWASH”** (wassen van het zand met water).

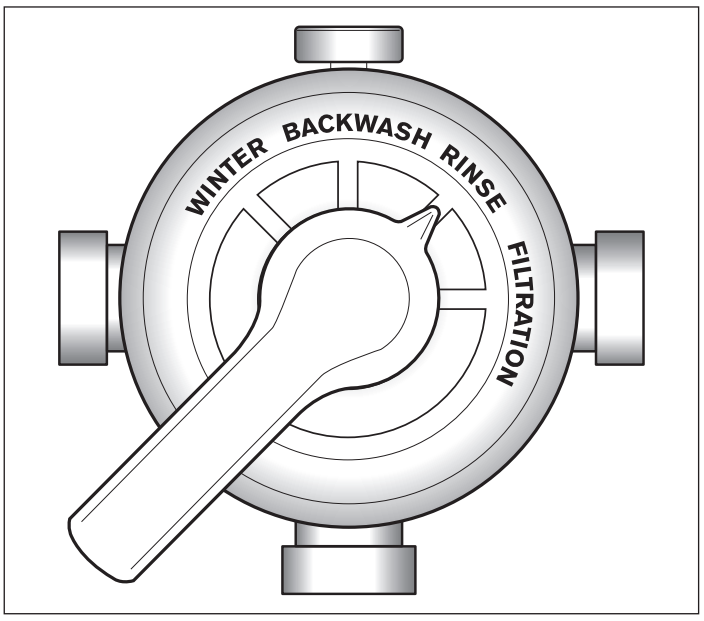
■ Zet stroom op de installatie om de pomp in te schakelen en laat hem gedurende ongeveer 2-3 minuten lopen.

⚠ *Als het waterpeil in de spa onder de skimmer mocht zakken, stopt u de pomp onmiddellijk en vult u tot het goede peil water bij.*

■ Stop de pomp en zet de hendel van de kiesklep van het filter op de stand **“RINSE”** (spoelen van het zand met “wegwerp” water).

■ Schakel de pomp weer in en laat hem gedurende ongeveer 30 seconden lopen.

■ Stop de pomp weer, controleer het waterpeil in de spa opnieuw en zet de hendel van de klep op de stand **“FILTRATION”**: nu is de filtergroep klaar om normaal te werken.



Onderhoud

Voor de reiniging van het kwartshoudend zandfilter moet het op grond van de aanwijzingen van de manometer op de kiesklep periodiek worden schoongemaakt.

■ Er moet een notitie worden gemaakt van de druk die op de manometer wordt aangeduid tijdens de startfase van de installatie, of na een periodieke reiniging (deze waarde verschilt, afhankelijk van het soort installatie en de lengte van de leidingen van het systeem en is over het algemeen lager dan 1 atm). Als de waarde met max. 0,2 atm toeneemt ten opzichte van de beginwaarde, moet het filter worden gereinigd (BACKWASH).

■ Voor een reiniging moet de spanning van de installatie worden genomen, de kiesklep op **“BACKWASH”** worden gezet en vervolgens weer spanning op de installatie worden gezet en de filterpomp worden gestart.
*Verzeker u ervan dat de eventuele kleppen (v), die op de verbindingsleidingen zijn gemonteerd (✎ **1**), geopend zijn.*

■ Na enkele minuten en in ieder geval als het afvoerwater schoon is, herstelt u het juiste waterpeil van de spa en ook de normale werkomstandigheden *(spanning wegnemen, de hendel van de kiesklep op “FILTRATION” zetten en weer spanning op de installatie zetten).*

⚠ **Controleer het waterpeil in de spa voortdurend tijdens deze fase (afvoer), want als het onder de skimmer komt, draait de pomp “droog” en kan dus beschadigd raken.**

⚠ **Verricht nooit ingrepen op de kiesklep zonder eerst de spanning van de installatie te hebben genomen.**

■ Aan het einde van het seizoen *(als de spa niet meer wordt gebruikt)* moeten ook het filter, de pomp en de leidingen die de spa-pak met de leiding van de skimmer verbinden, worden geleegd.

Om het filter te legen, is het voldoende de dop van de afvoerklep te nemen die zich in het onderste gedeelte bevindt (✎ **3 - 25**), terwijl om de pomp te legen, eerst de slangen moeten worden losgekoppeld (als de leidingen die de *spa-pak met de spa verbinden extern zijn, moet het voldoende zijn ze van de pomp en het filter los te koppelen. Als ze daarentegen ondergronds lopen, moeten er op het laagste punt afvoerkleppen zijn aangebracht, ✎* **25, deel L***).*

OPMERKING: als de spa-pak buiten is geïnstalleerd, wordt voor gebieden waar de temperatuur onder de 0°C kan zakken, aangeraden, het filter van de basis te verwijderen (na het water eruit te hebben gehaald) en het op een vorstvrije plaats op te bergen.

■ Het zand in het filter moet worden ververst, als het water niet meer optimaal wordt gefilterd. Een duidelijk signaal wordt gegeven door de noodzaak het filter vaker te moeten spoelen en door de achteruitgang van het zand, dat vooral is te wijten aan een hoge hardheidsgraad van het water, maar ook aan bepaalde vervuilende stoffen die het plakken van het filtermateriaal bevorderen.
Ter informatie: het zand moet bij een gezinsgebruik van de spa en een hardheidsgraad van het water van 25°F om de 2-4 jaar worden ververst.

Način upotrebe

Prije punjenja spa vodom, najprije izvaditi filter s umetkom iz skimmera budući da filtriranje vode sada vrši spa-pak.

■ Kada namontirate panele za pokrivanje i kada napunite spa vodom prema uputama u odgovarajućim priručnicima, postavite ručicu višepuntog ventila u položaj **“BACKWASH”** (povratno pranje pjeska s dosta vode).

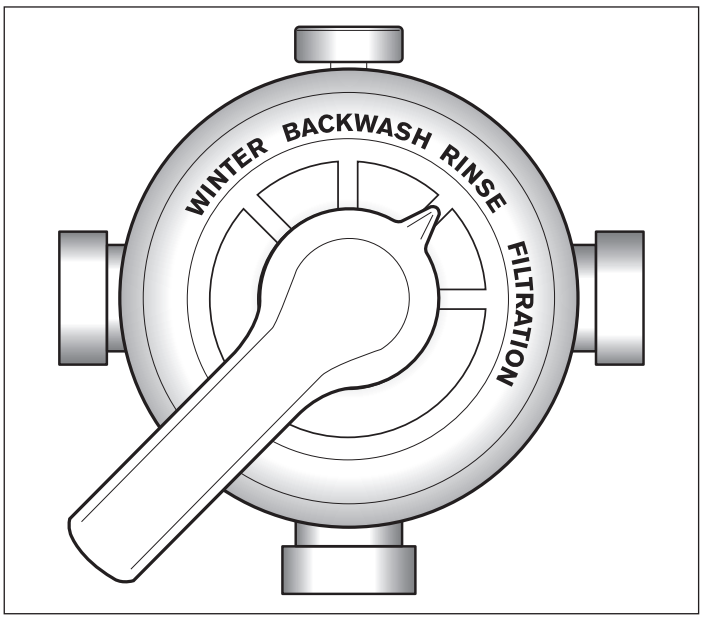
■ Uključiti napajanje sustava kako bi se uključila crpka i pustiti ju da radi oko 2-3 minute.

⚠ *Ako se nivo vode u spa spusti ispod skimmera, isključiti odmah crpku te nadopuniti vodu u kadu do potrebnog nivoa.*

■ Zaustaviti crpku i postaviti polugu regulacijskog ventila filtera u položaj **“RINSE”** (ispiranje pijeska s raspoloživom vodom).

■ Ponovno uključiti crpku i ostaviti da radi oko 30 sekundi.

■ Ponovno zaustaviti crpku, provjeriti nivo vode u spa te postaviti polugu ventila u položaj **“FILTRATION”**: u ovom je trenutku uređaj za pročišćavanje spreman za redovno funkcioniranje.



Održavanje

Za čišćenje filtera od kvarcnog pijeska biti će dovoljno povremeno ga oprati prema vrijednostima očitanim na manometru koji se nalazi na regulacijskom ventiilu.

■ Stoga je potrebno zapisati podatke o tlaku prikazanom na manometru u fazi prvog uključivanja uređaja, ili na kraju perioda pranja (ta vrijednost varira ovisno o vrsti uređaja i duljini cijevi i uobičajeno je manja od 1 atm); kad se ova vrijednost poveća za maks. 0,2 atm u odnosu na početnu vrijednost, potrebno je izvršiti pranje (BACKWASH) filtera.

■ Kako bi se izvršilo ovo pranje, najprije treba isključiti napajanje, zatim postaviti regulacijski ventil na **“BACKWASH”** te, nakon ponovnog uključivanja napajanja, uključiti crpku za pročišćavanje.
*Provjeriti jesu li eventualni ventili (v) montirani na priključnim cijevima (✎ **1**) otvoreni.*

■ Nakon nekoliko minuta, odnosno kad ispuštena voda bude čista, nadopuniti potrebnu količinu vode u spa , te ponovno uspostavite normalne uvjete funkcioniranja *(isključiti napajanje, postaviti polugu regulacijskog ventila na “FILTRATION” te uključiti napajanje sustava)*.

⚠ **Tijekom ove faze (ispust) je potrebno konstantno provjeravati nivo vode u spa jer, spusti li se ispod skimmera, crpka će raditi bez vode te stoga može doći do oštećenja iste.**

⚠ **Nikada ne pokušavajte dirati regulacijski ventil, a da niste isključili napajanje uređaja.**

■ Na kraju sezone *(kad se spa neće više koristiti)* treba isprazniti i filter, crpku i cijevi koje povezuju spa-pak sa skimmerom.

Za pražnjenje filtera je dovoljno izvaditi čep drenažnog ventila koji se nalazi na dnu (✎ **3 - 25**), dok se za pražnjenje crpke najprije trebaju otpojiti cijevi (*ako su cijevi koje spajaju spa-pak sa spa vanjske cijevi, dovoljno će ih biti otpojiti od crpke i od filtera; ali ako su ukopane u zemlju, onda je trebalo predvidjeti drenažne ventile u najnižoj točki,* ✎ **25, detalj L**).

NAPOMENA: ako je spa-pak instaliran u vanjskom prostoru, u područjima u kojima se temperatura može spustiti i ispod 0 °C, potrebno je izvaditi filter sa postolja (nakon što je voda ispražnjena) te ga zaštititi od zaleđivanja.

■ Pijesak iz filtera treba zamijeniti kad filtriranje vode više nije besprijekorno. Potreba za učestalijim pranjem filtera i smanjivanje količine pijeska uglavnom su posljedica previše tvrde vode, ali i neki zagađivači mogu pospiješiti stvaranje taloga u filteru.

Indikativno navodimo da bi pijesak treblo mijenjati svake 2-4 godine, upotrebljava li se spa za kućnu upotrebu i ako tvrdoće vode iznosi 25 °F.

Sposoby użytkowania

Przed napełnieniem spa, przede wszystkim usunąć filtr wkładowy włożony do skimmera, ponieważ czynność filtrowania jest zapewniona przez spa-pak.

■ Po zamontowaniu paneli maskujących i napełnieniu spa zgodnie ze wskazaniami zawartymi w odpowiedniej instrukcji, ustawić dźwignię zaworu rozdzielczego na pozycji **"BACKWASH"** (płukanie piasku wodą przeznaczoną "do utraty").

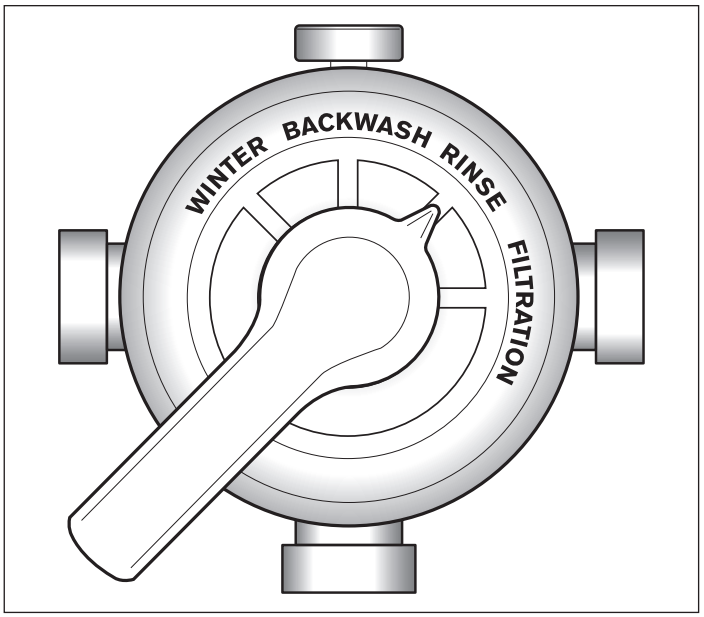
■ Doprowadzić napięcie do instalacji w celu włączenia pompy i pozostawić ją w ruchu przez około 2-3 minuty.

⚠ *Jeśli poziom wody w spa miałby zejść poniżej skimmera, natychmiast zatrzymać pompę i przywrócić prawidłowy poziom wody.*

■ Zatrzymać pompę i ustawić dźwignię zaworu rozdzielczego na pozycji **"RINSE"** (ponowne płukanie piasku wodą "do straty").

■ Włączyć pompę i pozostawić ją w ruchu przez około 30 sekund.

■ Zatrzymać ponownie pompę, sprawdzić poziom wody w basenie spa i ustawić dźwignię zaworu na pozycji **"FILTRATION"**: w tym momencie zespół filtrujący jest gotowy do zwykłego działania.



Konserwacja

W celu czyszczenia filtru na piasek kwarcowy konieczne będzie wykonanie okresowo czynności kontropłukania na podstawie wskazówek dostarczonych przez manometr znajdujący się na zaworze rozdzielczym.

■ To znaczy należy odczytać i zanotować ciśnienie wskazane przez manometr w trakcie rozruchu instalacji lub przy końcu okresowego płukania (wartość ta zmienia się w zależności od rodzaju instalacji i od długości przewodów rurowych systemu, zwykle nie przekracza 1 atm); jeśli wartość ta zwiększa się o maks. 0,2 atm względem wartości początkowej, musi zostać przeprowadzone kontropłukanie (BACKWASH) filtru.

■ W celu wykonania kontropłukania należy wyłączyć napięcie w instalacji, ustawić zawór rozdzielczy na **"BACKWASH"** a następnie, doprowadzając ponownie napięcie do instalacji, włączyć pompę filtrującą.
*Upewnić się czy ewentualne zawory (v) zamontowane na połączeniowych przewodach rurowych (✎ **1**) są otwarte.*

■ Po kilku minutach, lecz jednak kiedy woda spustowa będzie czysta, przywrócić poprawny poziom wody w spa , jak również normalne warunki działania *(wyłączyć napięcie, ustawić dźwignię zaworu rozdzielczego na "FILTRATION" i przywrócić napięcie w instalacji).*

⚠ **Ciągle sprawdzać poziom wody w basenie spa podczas tej fazy (spustu) ponieważ jeśli zejdzie poniżej skimmera, pompa pracuje "na sucho" i może zostać uszkodzona.**

⚠ **Nie wykonywać prac na zaworze rozdzielczym bez uprzedniego wyłączenia napięcia w instalacji.**

■ Po zakończeniu sezonu *(kiedy spa nie będzie więcej używany)* należy opróżnić również filtr, pompę i przewody rurowe, które łączą spa-pak z linią skimmera.

W celu opróżnienia filtru wystarczy wyjąć korek zaworu drenującego położonego w dolnej części (✎ **3 - 25**), natomiast w celu opróżnienia pompy, należy rozłączyć rury (jeśli przewody rurowe, które łączą spa-pak z *spa są zewnętrzne, powinno być wystarczające odłączenie ich od pompy i od filtru; jeśli zostały przykryte ziemią, musiały zostać wcześniej przygotowane zawory drenujące w najniżej położonym miejscu, ✎* **25, szczeg. L***).*

PRZYPIS: jeśli spa-pak został zamontowany na zewnątrz, w rejonach gdzie temperatura może zejść poniżej 0 °C, zaleca się wyjęcie filtru z podstawy (po opróżnieniu go z wody) i przechowywanie go w miejscu chronionym przed mrozem.

■ Piasek znajdujący się w filtrze musi być wymieniony jeśli filtrowanie wody nie jest już optymalne. Wyraźnym sygnałem jest konieczność zwiększenia częstości kontropłukania filtru i degradacja piasku jest przypisywana głównie wysokiemu stopniowi twardości wody, lecz jest również powodowana pewnymi substancjami zanieczyszczającymi, które mogą sprzyjać sklejaniu się materiału filtrującego.

Tytułem czysto informacyjnym, wymiana piasku może być konieczna co 2-4 lata, przy domowym użyciu spa i twardości wody 25 °F.

Användningssätt

Innan SPA:et fylls på, ta först och främst bort patronfiltret som sitter i skimmern eftersom filtreringen garanteras av spa-pak.

■ Efter att täckpanelerna monterats tillbaka och SPA:et har fyllts på enligt instruktionerna i motsvarande handbok, ställ väljarventilens spak på läget **“BACKWASH”** (backspolning av sand med "engångsvatten").

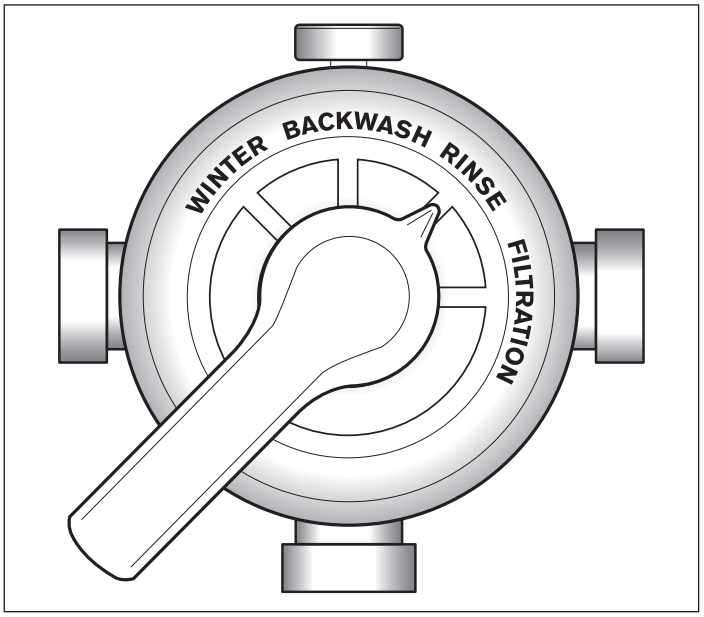
■ Slå på spänningen till anläggningen för att aktivera pumpen och låt den vara i funktion i cirka 2-3 minuter.

⚠ *Om vattennivån i SPA:et går ner under skimmern, stäng omedelbart av pumpen och fyll på vatten till korrekt nivå.*

■ Stoppa pumpen och för handtaget på filtrets väljarventil på läge **“RINSE”** (sköljning av sanden med engångsvatten”).

■ Slå på pumpen igen och låt den gå i cirka 30 sekunder.

■ Stäng av pumpen på nytt och kontrollera igen vattennivån i SPA:et och ställ ventilspaken på läget "**FILTRATION**": filterenheten är nu klar för en normal funktion.



Underhåll

För rengöringen av det kvartshaltiga sandfiltret skall man med jämna mellanrum utföra rengöringsproceduren på basis av de indikationer som ges av manometern som sitter på väljarventilen.

■ Man skall notera det tryck som indikeras på manometern då anläggningen startas, eller efter en avslutad periodisk rengöringsprocedur (detta värde varierar på basis av typ av anläggning och längden på systemets rör och är vanligtvis lägre än 1 atm); när detta värde ökar med max 0,2 atm, i förhållande till begynnelsevärdet, skall rengöringsproceduren utföras (BACKWASH) av filtret.

■ För att utföra rengöringsproceduren skall man slå ifrån spänningen till anläggningen, placera väljarventilen på **“BACKWASH”** och sedan, genom att slå på spänningen till anläggningen, aktivera filtreringspumpen.
*Kontrollera att eventuella ventiler (v) som sitter på anslutningsrören (✎ **1**) är öppna.*

■ Fyll på vatten till korrekt nivå i SPA:et efter några minuter, men hur som helst när avloppsvattnet är rent och återställ de normala funktionsvillkoren *(slå ifrån spänningen, placera väljarventilens handtag på “FILTRATION” och sedan slå på spänningen till anläggningen igen).*

⚠ **Kontrollera vattennivån i span hela tiden under denna fasen (tömningen) eftersom om den sjunker under skimmern går pumpen på "tomgång" och kan skadas.**

⚠ **Gör aldrig några ingrepp på väljarventilen utan att förts ha slagit ifrån spänningen.**

■ I slutet av säsongen *(när SPA:et inte används länge)* skall man även tömma filtret, pumpen och de slangar som ansluter spa-paken till skimmerns linje.

För att tömma filtret räcker det att ta bort proppen ur dräneringsventilen som sitter på den lägre delen (✎ **3 - 25**), medan för att tömma pumpen skall man först koppla ur slangarna *(om externa rörledningar ansluter spa-pak till SPA:et bör det räcka att koppla ur dem från pumpen och filtret. Om de har grävts ner bör en dräneringsventil ha förutsetts på den lägsta punkten ✎ **25, detalj L**).*

OBS: *om spa-paken har installerats utomhus, på en plats där temperaturen kan sjunka under 0 °C, rekommenderar vi att man tar bort filtret från underdelen (efter att man har tömt det på vatten) och flytta det till en plats där det skyddas mot frost och is.*

■ Sanden som finns i filtret skall bytas när vattenfiltreringen inte längre är optimal. En tydlig signal ges när man behöver öka frekvensen av rengöringsoperationerna på filtret och den sämre kvaliteten på sanden framför allt kan tillskrivas vattnets hårdhet, men även vissa förorenande ämnen so m kan gynna tilltäppningen av det filtrerande materialet.

Som exempel kan ett byte av sand krävas varannat till vart fjärde år vid en normal användning av SPA:et och med en hårdhet på vattnet som motsvarar 25 °F.

JACUZZI EUROPE S.p.A.

Socio Unico

Direzione e Coordinamento

Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

S.S. Pontebbana, km 97,200

33098 Valvasone (PN) ITALIA

Phone + 39 0434 859111 - Fax + 39 0434 85278

www.jacuzzi.eu

info@jacuzzi.eu

Jacuzzi UK

Jacuzzi® Spa and Bath Ltd

Old Mill Lane - Low Road - Hunslet

Leeds LS10 1RB

Jacuzzi® Hot Tubs: hottubsales@jacuzziemea.com

Jacuzzi® Bathrooms: retailersales@jacuzziemea.com

Phone: +44 (0)113 2727430 - Fax: +44 (0)113 2727445

Jacuzzi Whirlpool GmbH

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Humboldtstr. 30/32

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Phone: 0049 (0)711 933247-20 Technik/Service/Kundendienst/Ersatzteile (After Sales)

Phone: 0049 (0)711 933247-40 Verkauf/Preise/Finish Products

Fax 0049 (0)711 933247-50

www.jacuzzi.eu

info-de@jacuzzi.eu

Jacuzzi France s.a.s.

8 Route de Paris

03300 Cusset Cedex (FRANCE)

Phone: +33 (0)4 70 30 90 50 - Fax: +33 (0)4 70 97 41 90

info@jacuzzifrance.com

Jacuzzi Bathroom España, SL

Sociedad unipersonal

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Jacuzzi® Bathroom España

C/Comte urgell, 252 local A

08036 Barcelona

Phone: + 34 932 385 031 - Fax: + 34 932 385 032

www.jacuzzi.es

info-es@jacuzzi.eu

Os dados e as características indicadas não constituem nenhum empenho para a Jacuzzi Europe, que se reserva o direito de produzir todas as modificações que julgar oportunas sem obrigação de aviso prévio ou substituição.

Τα παραπάνω στοιχεία και χαρακτηριστικά δεν είναι δεσμευτικά για τη Jacuzzi Europe S.p.A., που διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί τις μετατροπές που θεωρεί απαραίτητες, χωρίς την υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασης.

De gegevens en de kenmerken zijn niet bindend voor de firma Jacuzzi Europe S.p.A., die zich het recht voorbehoudt alle wijzigingen aan te brengen die zij voor gunstig houden, zonder de plicht dit vooraf te melden of tot vervanging.

Podaci i obilježja ne obvezuju Jacuzzi Europe S.p.A. koja zadržava pravo na unošenje potrebnih izmjena bez obveze prethodno obavještavanja ili zamjene.

Dane i cechy nie zobowiązują firmę Jacuzzi Europe S.p.A., która rezerwuje sobie prawo do przeprowadzenia wszelkich zmian uważanych za słuszne bez obowiązku wcześniejszego powiadomienia lub wymiany.

Företaget Jacuzzi Europe S.p.A., förbehåller sig rätten att utföra alla de ändringar och modifieringar som anses vara nödvändiga utan att behöva informera om detta eller utföra några ersättningar.

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • MAY 2015

take care and live
RECYCLE !